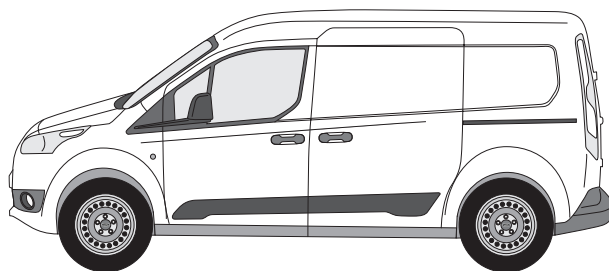


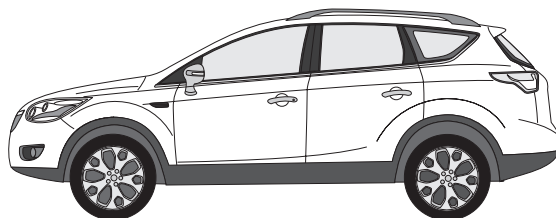
No. WYR133507R-T, WYR133513R-T

Ford | Transit Connect | 01.2014 – 04.2018

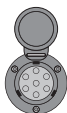
Ford | Tourneo Connect | 01.2014 – 04.2018



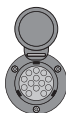
Ford | Kuga | 03.2013 –



KIT 133507-T



KIT 133513-T



- (D)** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- (GB)** Electrical Set for Trailer Connection
- (F)** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- (NL)** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- (DK)** Elektrisk tilslutningssæt for trakkrog
- (N)** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- (S)** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- (FIN)** Hinauskoukun sähköliitännäpaketti
- (I)** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- (E)** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- (CZ)** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- (H)** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- (RU)** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- (LT)** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- (LV)** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- (EST)** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- (SK)** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- (PL)** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego



Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden. Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

Die Prüfung der Anhängersteckdose muß mit einem realen Anhänger oder Ladungsträger erfolgen. Anhänger-Prüfgeräte müssen über Lastwiderstände verfügen. Einfache Dioden-Prüfstecker sind für eine ordentliche Prüfung aller Funktionen nicht geeignet! Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.



Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We shall not be liable for technical or electronic changes or software updates made by the vehicle manufacturer after the first commissioning of the electrical kit, leading for example to incorrect operation of the trailer socket or its peripherals! Depending on the type of trailer module used in the electrical kit, interaction with the vehicle's electrical installation is limited or impossible at all. It is not possible to access the module's error log using the vehicle manufacturer's diagnostic systems. Trailer-related error protocols generated during tests carried out with the vehicle manufacturer's diagnostic systems can sometimes be caused by incorrect activation of the trailer mode.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

Tests of the trailer socket should only be conducted with a real trailer or boot. Trailer testing equipment shall be equipped with a burden resistor. Ordinary measuring plugs with a diode do not guarantee that all functions will be tested correctly! We reserve the right to make changes in the design, equipment, colour and errors. All data and illustrations are non-binding.



Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques ou pour les mises à jour des logiciels effectuées par le constructeur du véhicule après le premier démarrage du kit électrique, entraînant par exemple en conséquence un mauvais fonctionnement de la prise de la remorque ou de ses périphériques ! En fonction du type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, l'interaction avec l'installation électrique du véhicule est limitée ou même impossible. Il n'est pas possible d'accéder à la mémoire d'erreurs du module à l'aide des systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule.

Les protocoles d'erreurs liés à l'utilisation de la remorque générés lors des tests qui sont effectués avec les systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule peuvent parfois être causés par une activation incorrecte du mode de la remorque.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

Les tests de la prise de la remorque doivent être effectués seulement en utilisant une vraie remorque ou un vrai coffre. L'équipement pour les essais de la remorque doit être équipé d'une résistance de charge. Les fiches de mesure normales avec une diode ne garantissent pas que tous les tests seront effectués correctement ! Nous nous réservons le droit de modifier la conception, l'équipement, la couleur et l'apparition des erreurs. Toutes les données et illustrations sont sans contraignantes.



De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor technische of elektronische wijzigingen of software-updates die door de voertuigfabrikant worden aangebracht na de eerste ingebruikname van de elektrische kit, die bijvoorbeeld leiden tot een verkeerde werking van de aanhangercontactdoos of de bijbehorende randapparatuur!

Afhankelijk van het type aanhangermodule dat in de elektrische kit wordt gebruikt, is de interactie met de elektrische installatie van het voertuig beperkt of helemaal niet mogelijk. Het is niet mogelijk om toegang te krijgen tot het foutgeheugen van de module met behulp van de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant.

Foutprotocollen met betrekking tot het gebruik van de aanhangwagen die tijdens tests met de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant worden gegenereerd, kunnen soms worden veroorzaakt door een onjuiste activering van de aanhangwagenmodus.

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

Testen van de aanhangercontactdoos mogen enkel worden uitgevoerd met een echte aanhanger of kofferbak. Testapparatuur voor aanhangwagens moet zijn uitgerust met een belastingsweerstand. Normale meetstekkers met een diode garanderen niet dat alle functies correct worden getest! Onder voorbehoud van ontwerp wijzigingen, apparatuur, kleur en fouten. Alle gegevens en illustraties zijn niet bindend.



Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejder bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantiretigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakten.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi er ikke ansvarlige for tekniske eller elektroniske ændringer eller softwareopdateringer foretaget af bilproducenten efter den første idriftsættelse af det elektriske sæt, hvilket for eksempel fører til forkert betjening af anhængerstikket eller dens eksterne enheder! Afhængigt af hvilken type anhængermodul, der bruges i det elektriske sæt, er interaktion med bilens elektriske installation begrænset eller umulig. Det er ikke muligt at få adgang til modulets fejlløgn ved hjælp af bilproducentens diagnostiske systemer. De anhængerrelaterede fejlprotokoller, der genereres under test udført med bilproducentens diagnostiske systemer, kan nogle gange være forårsaget af ukorrekt aktivering af anhængertilstanden.

Påhængsvognsmodulet er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmodulet kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

Test af anhængerstikket bør kun udføres med en rigtig anhænger eller bagagerum. Anhængerens testudstyr skal være udstyret med en belastningsmodstand. Almindelige målestik med en diode garanterer ikke, at alle funktioner testes korrekt! Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i design, udstyr, farve og fejl. Alle data og illustrationer er ikke-bindende.



Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkontakten.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

Vi kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller elektroniske endringer eller programvareoppdateringer av kjøretøyets produsent etter første idriftsetting av det elektriske settet, og som for eksempel fører til feilaktig bruk av tilhengerkontakten eller dens eksterne deler! Avhengig av hvilken type tilhengermodul som brukes i det elektriske settet, er samhandling med kjøretøyets elektriske installasjon begrenset eller ikke mulig. Det er ikke mulig å få tilgang til modulens feilløgn med kjøretøyprodusentens diagnostiske system. Feilprotokoller knyttet til tilhengere som genereres under tester som utføres med kjøretøyprodusentens diagnostiske system, kan noen ganger skyldes feil aktivering av tilhengermodus.

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

Tester av tilhengerkontakten skal kun utføres med en faktisk tilhenger eller bagasjerom. Testutstyr for tilhengere skal være utstyrt med en belastningsmotstand. Vanlige måleplugger med en diode garanterer ikke at alle funksjoner testes riktig! Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design, utstyr, farge og feil. Alle data og illustrasjoner er ikke bindende.



El-Insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adaptrar tas ur uttaget.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

Vi tar inget ansvar för tekniska eller elektroniska ändringar eller programvaruuppdateringar som görs av fordonstillverkningen efter den första driftsättningen av den elektriska satsen, som leder till exempelvis fel för släputtaget eller dess kringutrustning. Beroende på typen av släpmodul som används i den elektriska satsen, kan samverkan med fordonets elektriska installation vara begränsad eller fullständigt omöjlig. Det är inte möjligt att komma åt modulens fellogg med hjälp av fordonstillverkarens diagnossystem. Släprelaterade felprotokoll som genereras under tester som utförs med fordonstillverkarens diagnossystem kan ibland orsakas av felaktiv aktivering av släplåget.

Släpvnagsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp- mjukvarustödda testmekanismer genererar felfunktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpvnagsdriften ska släpvnagsmodulen skiljas från släpvnagsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

Test av släputtaget bör endast utföras med ett riktigt släp eller bagageutrymme. Släptestutrustning bör vara utrustad med ett belastningsmotstånd. Normala mätpluggar med en diod garanterar inte att samtliga funktioner kommer att testas korrekt! Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar av design, utrustning, färg och fel. Alla data och illustrationer är icke-bindande.



Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palvelualustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkärryä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ole vastuussa teknisistä tai elektronisista muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka ajoneuvon valmistaja on tehnyt sähkösarjan ensimmäisen käyttöönottokerran jälkeen ja jotka aiheuttavat esimerkiksi perävaunun pistorasian tai sen lisätarvikkeiden virheellistä toimintaa! Sähkösarjassa käytetyn perävaununmoduulin tyypistä riippuen vuorovaikutus ajoneuvon sähköasennuksen kanssa on rajallista tai täysin mahdotonta. Moduulin virhelokiin ei pääse ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmiä käyttäen. Perävaunun tilin virheellinen aktivoiminen saattaa joskus aiheuttaa perävaunuun liittyviä virheprotokollia, jotka ovat syntyneet ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmillä tehtyjen testien aikana.

Perävaununmoduuli ei ole diagnoosikykyinen! Jos valmistusajaksen diagnoosiprosessit eli ohjelmistotuettut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaununmoduuli ohjausosasta perävaunun pistokkeella ja aloitetaan diagnoositauus uudelleen!

Perävaunun pistorasiaa koskevat testit tulee tehdä vain todellisella perävaunulla tai trailerilla. Perävaunun testilaitteissa tulee olla kuormitusvastus. Tavanomaiset diodilla varustetut mittalaitteet eivät takaa, että kaikki toiminnot testataan oikein! Pidätämme oikeuden suunnittelua, laitteita, värejä ja virheitä koskeviin muutoksiin. Mitkään tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per modifiche tecniche o elettroniche o per aggiornamenti del software che sono apportati dal costruttore del veicolo dopo il primo avvio del kit elettrico, che provocano per esempio un funzionamento improprio della presa del rimorchio o dei suoi dispositivi periferici! A seconda del tipo di modulo del rimorchio utilizzato nel kit elettrico, l'interazione con l'installazione elettrica del veicolo è limitata o perfino impossibile. Non è possibile accedere alla memoria errori del modulo utilizzando i sistemi diagnostici del produttore del veicolo. I protocolli di errori relativi all'uso del rimorchio generati durante le prove effettuate con i sistemi diagnostici del costruttore del veicolo possono a volte essere causati da un'errata attivazione della modalità del rimorchio.

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

Le prove della presa del rimorchio devono essere eseguite esclusivamente utilizzando un rimorchio reale o un bagaglio reale. I dispositivi per effettuare le prove del rimorchio devono essere dotati di una resistenza di carico. Le normali prese di misurazione con un diodo non garantiscono che tutte le funzioni saranno testate correttamente! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione, alle attrezzature, al colore e alla presenza degli errori. Tutti i dati e le illustrazioni non sono vincolanti.

E!

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No somos responsables por ningún cambio técnico o electrónico ni por actualizaciones de software realizadas por el fabricante del vehículo después de la primera activación del conjunto eléctrico, que conduzcan, por ejemplo, al funcionamiento incorrecto de la toma del remolque o sus dispositivos periféricos! Dependiendo del tipo de módulo de remolque utilizado en el conjunto eléctrico, la interacción con el sistema eléctrico del vehículo es limitada o imposible. No es posible acceder a la memoria de errores del módulo utilizando los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo. Los informes de errores relacionados con el uso del remolque generado durante las pruebas realizadas con los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo a veces pueden ser causados por la activación incorrecta del modo de remolque.

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

Las pruebas de la toma del remolque solo deben llevarse a cabo utilizando un remolque o maletero real. El equipo de prueba de remolque debe estar equipado con una resistencia de carga. ¡Los enchufes de medición normales con diodo no garantizan que todas las funciones se probarán correctamente! Sujeto a cambios estructurales, de equipamiento, color y errores. Todos los datos e ilustraciones no son vinculantes.

CZ!

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specialistickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Neneseme žádnou odpovědnost za změny technického nebo elektronického charakteru ani za aktualizace programu provedené výrobcem vozidla po prvním spuštění elektrického systému, které by vedly např. k nesprávnému fungování zásuvky přívěsu nebo jejich periferních zařízení! V závislosti na druhu modulu přívěsu použitého v elektronickém systému je interakce s elektrickým systémem vozidla buďto omezená nebo úplně vyloučená. Přístup do paměti chyb modulu pomocí diagnostických systémů výrobce vozidla není možný.

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný software budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

Testy zásuvky přívěsu je nutné vykonávat výhradně při použití skutečného přívěsu nebo zavazadlového prostoru. Zařízení na testování přívěsů mají být vybavená odporem zátěže. Obvyčejné měřiče s diodou nezaručí správné vykonání testování všech funkcí! Vyhrazueme si právo na změny v konstrukci, vybavení, barvě a na výskyt nedostatků. Všechny údaje a ilustrace mají nezávazný charakter.

H!

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervízdokumentációjához.

A rendeltetéssellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról.

A kódlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk felelősséget a jármű gyártója által az elektromos rendszer első üzembe helyezése után végrehajtott műszaki vagy elektronikus változtatásokért vagy szoftverfrissítésekért, amelyek például az utánfutó csatlakozó aljzatának vagy perifériás eszközeinek nem megfelelő működéséhez vezetnek! Az elektromos készletben használt pótkocsimodul típusától függően a jármű elektromos rendszerével történő együttműködés korlátozott vagy lehetetlen lehet. A modul hibamemóriájához a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerei nem férhetnek hozzá. A pótkocsival kapcsolatos, a jármű gyártójának diagnosztikai rendszereivel végzett vizsgálatok során keletkezett hibaprotollok egyes esetekben a pótkocsi üzemmód helytelen aktiválásának tudhatók be.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkötegeből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

A pótkocsi csatlakozó aljzatot csak valódi pótkocsival vagy csomagtérrrel kell vizsgálni. A pótkocsi tesztelő berendezést terhelésállóval kell felszerelni. A hagyományos LED-es mérőeszközök nem garantálják az összes funkció megfelelő tesztelését! Fenntartjuk a konstrukciós változtatásokhoz, a felszerelés, színek módosításához és az esetleges hibák előfordulásához való jogunkat. Az összes megadott adat és illusztráció nem kötelező érvényű.

RU!

Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не несем какой-либо ответственности за технические или электронные изменения либо за обновление программного обеспечения, выполненные производителем автомобиля после первого запуска модуля согласования фаркопа, что может привести, например, к неправильной работе разъема прицепа или его периферийных устройств! В зависимости от типа используемого модуля согласования фаркопа, взаимодействие с электрической системой автомобиля ограничено или невозможно. Невозможно получить доступ к памяти ошибок модуля с помощью диагностических систем производителя автомобиля. Протоколы ошибок, связанных с использованием прицепа, генерируемые в ходе испытаний, проводимых с помощью диагностических систем производителя автомобиля, иногда могут быть вызваны неправильной активацией режима прицепа.

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

Испытания разъема прицепа должны проводиться только с использованием реального прицепа или багажника. Оборудование для испытания прицепов должно иметь нагрузочный резистор. Обычные измерительные штекеры с диодом не гарантируют правильного тестирования всех функций! Возможны изменения конструкции, комплектации, цвета и наличие ошибок. Все данные и рисунки имеют иллюстративный характер.



Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimo darbus, prie transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteksite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudositės ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Važiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes nesame atsakingi už techninius ar elektroninius pakeitimus arba programinės įrangos atnaujinimus, kuriuos po pirmojo perdavimo eksploatuoti elektrinį komplektą atliko transporto priemonės gamintojas ir tai lėmė, pvz., netinkamą priekabos lizdo ar jos išorinių įrenginių veikimą! Atsižvelgiant į priekabos modulių tipą, kuris naudojamas elektriniame komplekte, sąveika su transporto priemonės elektros instaliacija yra apribota arba visiškai neįmanoma. Naudojantis gamintojo diagnostine sistema neįmanoma prisijungti prie modulių klaidų žurnalo. Su priekaba susiję klaidų protokolai sugeneruojami bandymų metu, kurie atliekami pasitelkiant gamintojo diagnostikos sistemas, kartais gali susidaryti dėl netinkamo priekabos režimo aktyvavimo.

Priekabos modulių diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojai atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulių būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

Priekabos lizdo bandymai turėtų būti atliekami tik su tikra priekaba ar bagažine. Priekabų bandymo įrangą turėtų būti aprūpinta apkrovos rezistoriais. Įprasti matavimo kištukai su diodais negarantuoja, kad visos funkcijos bus atitinkamai išbandytos! Mes pasilikame teisę keisti dizainą, įrangą, spalvą ir klaidas. Visi duomenys ir iliustracijos yra tik pagalbinių pobūdžio.



Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktligzdas.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprikošana.

Mēs neesam atbildīgi par automobiļa ražotāja veiktām tehniskām vai elektroniskām izmaiņām vai programmatūras atjauninājumiem, kas veikti pēc elektrokomplekta pirmās nodošanas ekspluatācijā un var izraisīt, piemēram, kļūdas piekabes ligzdas vai tās perifērisko ierīču darbībā. Atkarībā no elektrokomplektā izmantotā piekabes moduļa tipa mijiedarbība ar automobiļa elektroinstalāciju ir ierobežota vai neiespējama. Izmantojot automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmas, moduļa kļūdu uzskaites žurnālam nav iespējams piekļūt. Ar piekabi saistīti kļūdu protokoli, kas tiek ģenerēti automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmu testu laikā, iemesls dažkārt var būt nepareiza piekabes režīma aktivizēšana.

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi nieszķēd kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktligzdas un vēlreiz jāšķēd diagnostikas process!

Piekabes ligzdas testus atļauts veikt, tikai izmantojot īstu piekabi vai bagāžnieku. Piekabes testēšanas iekārta ir aprīkota ar slodzes rezistoru. Parastie mērījumu spraudņi ar diodi negarantē pareizu visu funkciju testu. Mēs saglabājam tiesības veikt dizaina, aprīkojuma, krāsu un kļūdu izmaiņas. Visi dati un ilustrācijas nav saistošas.



Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritõkoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõikide monterimistõode algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailde oskamatu kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiinõuete esitamisele. Järeelhaagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Me ei vastuta tehniliste ega elektrooniliste muudatuste ega tarkvarauuenduste eest, mille sõiduki tootja on teinud pärast elektrikomplekti esmakordset kasutuselevõttu ja mis võivad põhjustada näiteks haagise pistikupesade või selle välisseadmete väärtuimimist! Sõltuvalt elektrikomplektis kasutatud haagise mooduli tüübist on koostoime sõiduki elektripaigaldisega piiratud või üldse võimatu. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemide abil pole mooduli tõrkelogile võimalik juurde pääseda. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemidega läbi viidud testide käigus genereeritud haagisega seotud tõrkeprotokollid võivad mõnikord olla põhjustatud haagise režiimi vales aktiveerimisest.

Järeelhaagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollmehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeelhaagise režiimiga, tuleb järeelhaagise moodul järeelhaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!

Haagise pistikupesaga seotud testid tuleb läbi viia ainult tõelise haagise või pakiruumiga. Haagise testimise seadmed peavad olema varustatud koormustakistiga. Tavalised diodidiga mõõtepidstikud ei taga, et kõiki funktsioone kontrollitakse õigesti! Meil on õigus teha muudatusi kujunduse, varustuse, värvi ja tõrgete osas. Mitte ühedki andmed ega illustratsioonid pole siduvad.



Elektrický systém musí instalovat špecializovaná dieľňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez príviesu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek.

V prípade príviesov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za zmeny technického alebo elektronického charakteru ani za aktualizácie programu vykonané výrobcom vozidla po prvom spustení elektrického systému, ktoré by viedli napr. k nesprávnemu fungovaniu zásuvky príviesu alebo jej periférnych zariadení! V závislosti od druhu modulu príviesu použitého v elektrickom systéme je interakcia s elektrickým systémom vozidla alebo obmedzená, alebo úplne vylúčená. Prístup do pamäti chýb modulu pomocou diagnostických systémov výrobcu vozidla nie je možný.

Modul príviesu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou príviesu, z kompletu vodičov zásuvky príviesu je potrebné odpojiť modul príviesu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!

Testy zásuvky príviesu je nutné vykonávať výlučne pri použití skutočného príviesu alebo batožinového priestoru. Zariadenia na testovanie príviesov majú byť vybavené odporom záťaže. Obyčajné merače s diódou nezaručia správne vykonanie testovania všetkých funkcií! Vyhradzujeme si právo na zmeny v konštrukcii, vybavení, farbe a na výskyt nedostatkov. Všetky údaje a ilustrácie majú nezávazný charakter.



Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych.

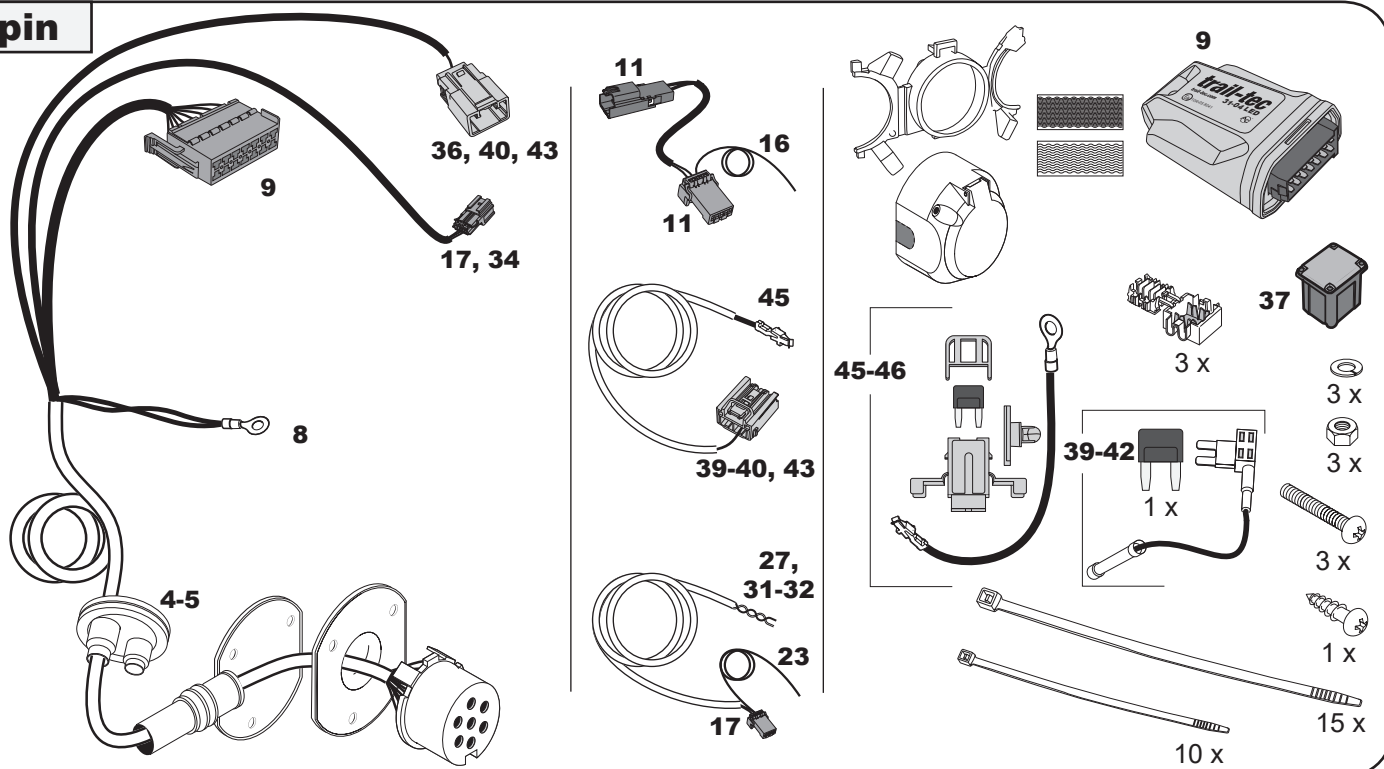
W przypadku przyczep bez światła przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za zmiany o charakterze technicznym lub elektronicznym oraz za aktualizacje oprogramowania dokonane przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, prowadzące na przykład do niewłaściwego działania gniazda przyczepy lub jego urządzeń peryferyjnych! W zależności od rodzaju zastosowanego w zestawie elektrycznym modułu przyczepy, interakcja z instalacją elektryczną pojazdu jest ograniczona lub w ogóle niemożliwa. Nie jest możliwy dostęp do pamięci błędów modułu za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu. Protokoły błędów związanych z użytkowaniem przyczepy generowane podczas testów przeprowadzanych za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu mogą niekiedy być spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepy.

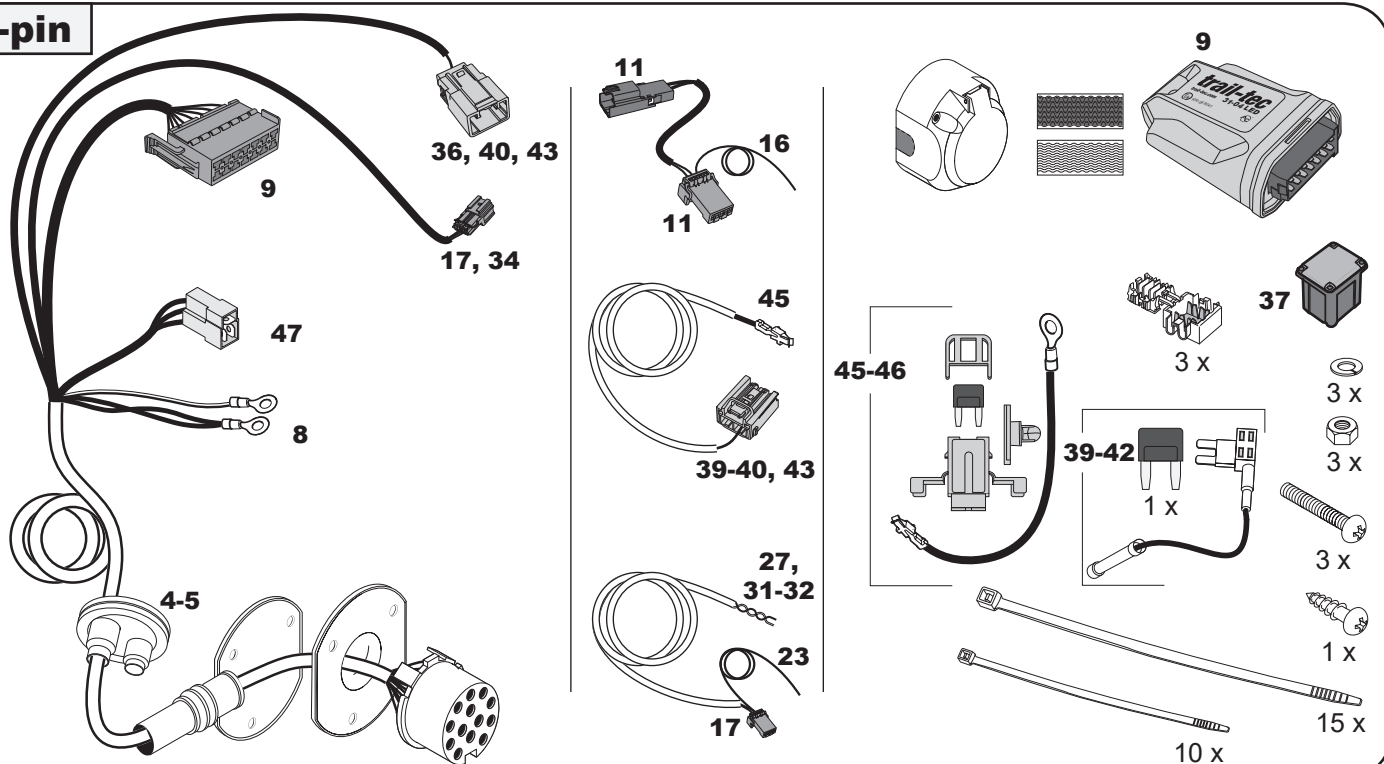
Moduł przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy moduł przyczepy. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!

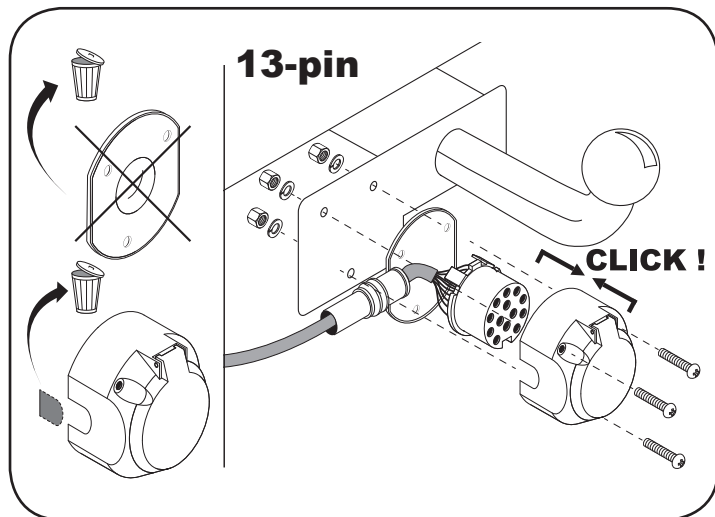
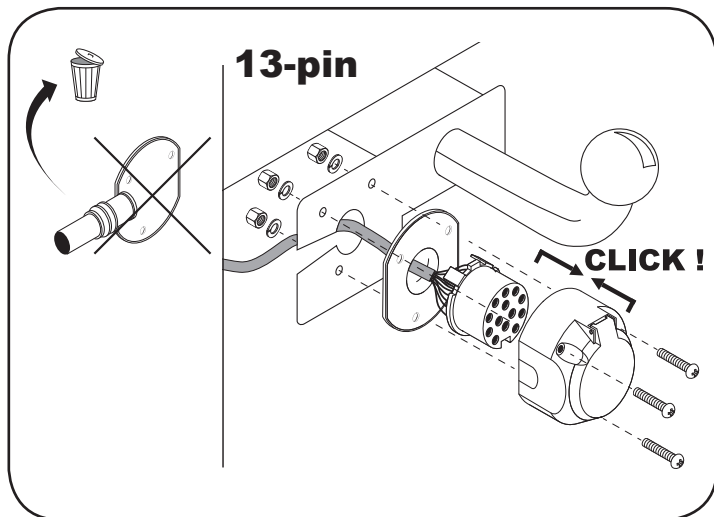
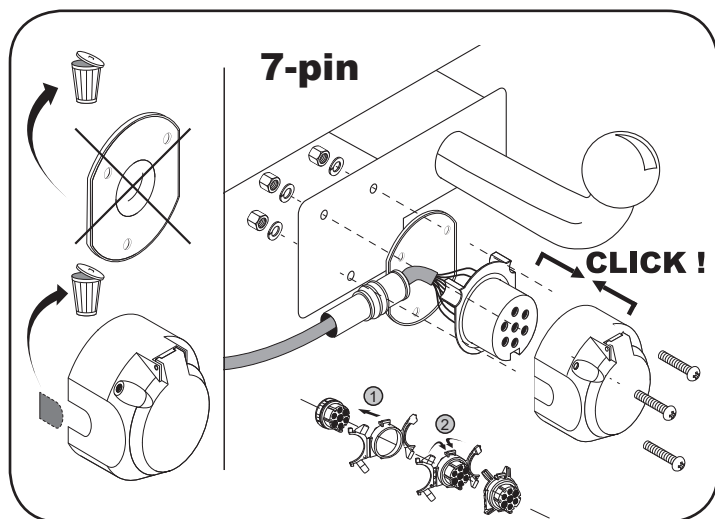
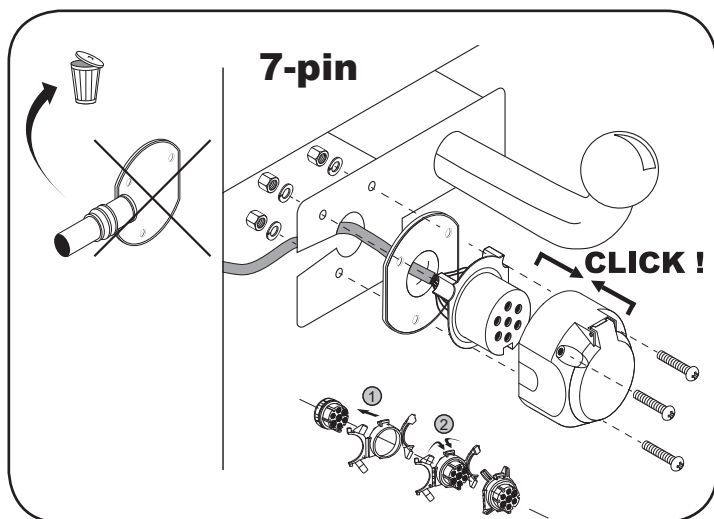
Testy gniazda przyczepy należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu prawdziwej przyczepy lub bagażnika. Urządzenia do testowania przyczep powinny być wyposażone w rezystor obciążeniowy. Zwykłe wtyki pomiarowe z diodą nie dają gwarancji prawidłowego przeprowadzenia testów wszystkich funkcji! Zastrzega się możliwość zmian konstrukcyjnych, wyposażenia, koloru oraz wystąpienia błędów. Wszystkie dane i ilustracje mają charakter niewiążący.

7-pin



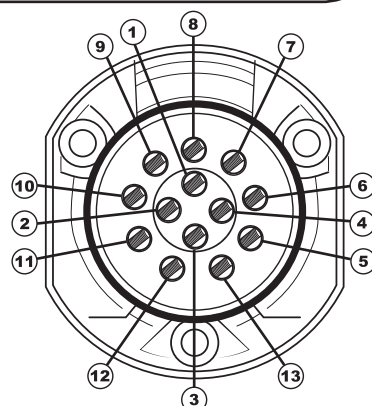
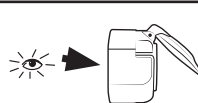
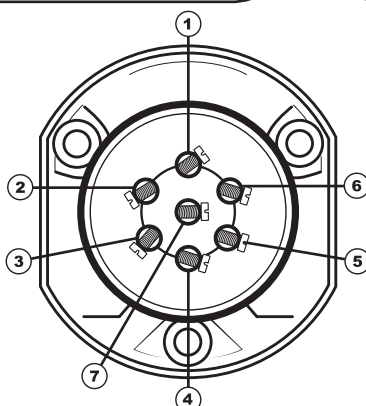
13-pin





7-pin + 13-pin		
1	bk / wh	←
2	gy	⚡
3	bn	⚡
4	bk / gn	→
5	gy / rd	⚡
6	bk / rd	STOP
7	gy / bk	L

13-pin		
8	bu / rd	1 3 2 4 (R)
9	rd / bu	+
10	ye	+
11	wh / bn	⚡
12	no	
13	wh / bn	⚡



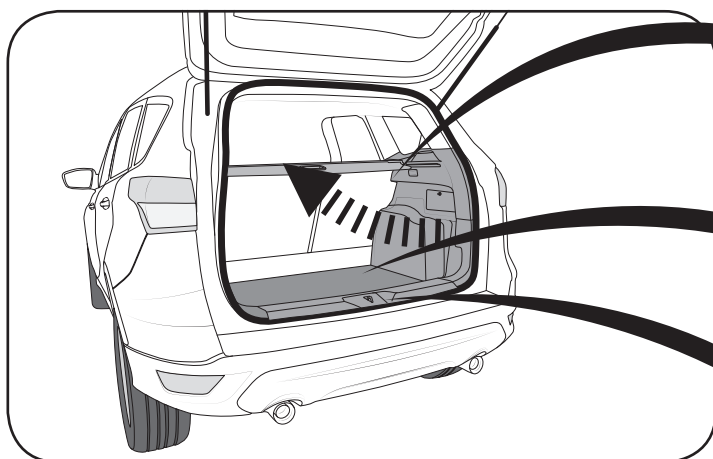
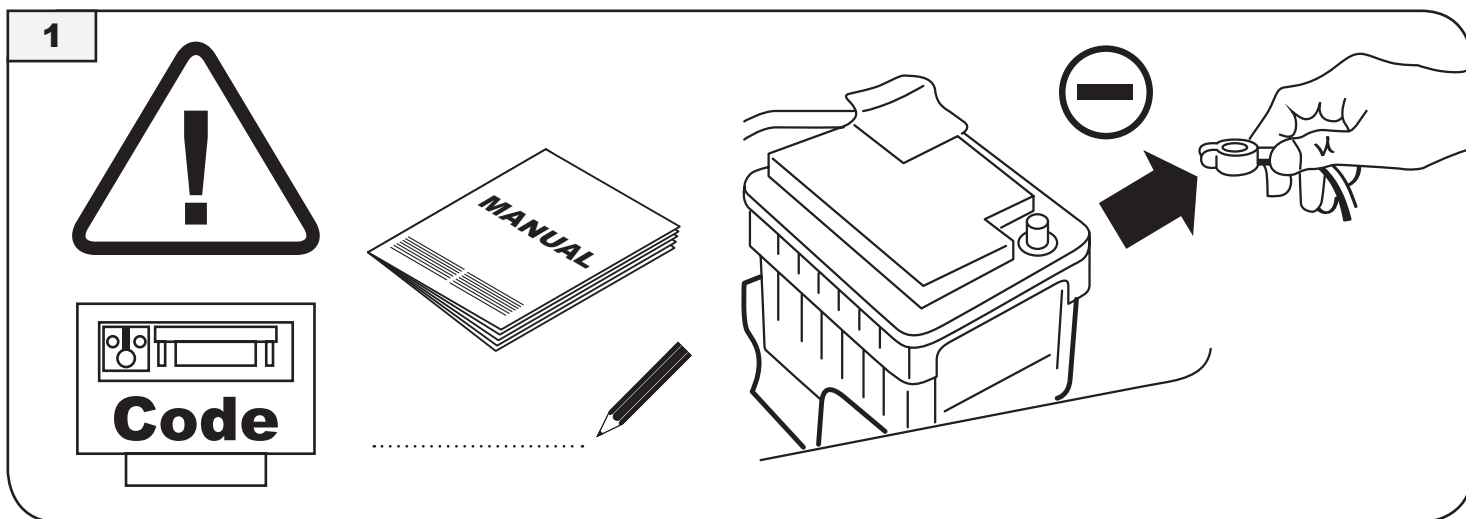
	wh	bk	ye	bn	gy	gn	rd	bu	or	pu	no
(D)	weiss	schwarz	gelb	braun	grau	grün	rot	blau	orange	violett	nicht belegt
(GB)	white	black	yellow	brown	grey	green	red	blue	orange	purple	not occupied
(F)	blanc	noir	jaune	brun	gris	vert	rouge	bleu	orange	violet	inutilisé
(NL)	wit	zwart	geel	bruin	gris	groen	rood	blauw	oranje	violet	niet aangesloten
(DK)	hvid	sort	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	orange	violet	ikke anvendt
(N)	hvit	svart	gul	brun	grå	grøn	rød	blå	oransje	fiolett	ikke i bruk
(S)	hvit	svart	gul	brun	grå	grön	röd	blå	orange	violett	ej använd
(FIN)	valkoinen	musta	keltainen	ruseka	harmaa	vihreä	punainen	sininen	oranssi	violetti	ei varattu
(I)	bianco	nero	giallo	marrone	grigio	verde	rosso	blu	arancione	viola	libero
(E)	blanco	negro	amarillo	marón	gris	verde	rojo	azul	anaranjado	violetta	no ocupado
(CZ)	bílý	černý	žlutý	hnědý	šedý	zelený	červený	modrý	oranžový	vialový	neobsazen
(H)	fehér	fekete	sárga	barna	szürke	zöld	piros	kék	narancssárga	lilolyakék	nem foglalt
(RU)	белый	черный	жёлтый	коричневый	серый	зеленый	красный	голубой	пурпурный	оранжевый	свободно
(LT)	balta	juoda	geltona	ruda	pilka	žalia	raudona	mėlyna	oranžinė	purpurinė	laisva
(LV)	balta	meina	dzeltena	bruna	peleka	zala	sarkana	zila	oranža	purpursarkana	brīvs
(EST)	valge	must	kollane	pruun	hall	roheline	punane	sinine	oraanž	purpurpunane	vaba
(SK)	bela	čierny	žltý	hnedý	šedý	zelený	červený	modrý	pomarančový	fialový	neosadený
(PL)	biały	czarny	żółty	brązowy	szary	zielony	czerwony	niebieski	pomarańczowy	fioletowy	wolny

Info

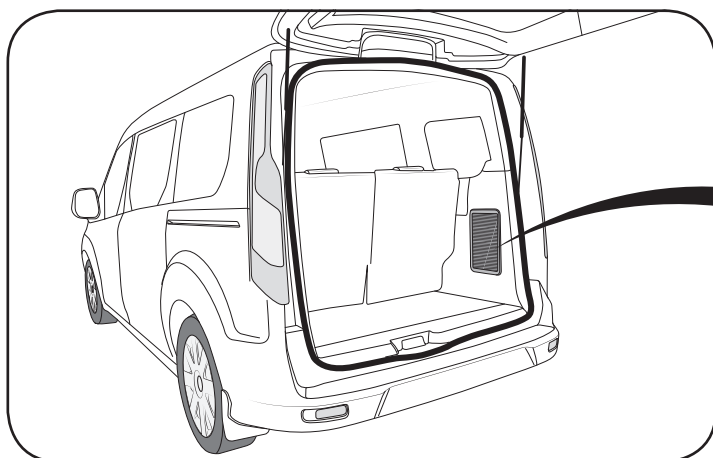
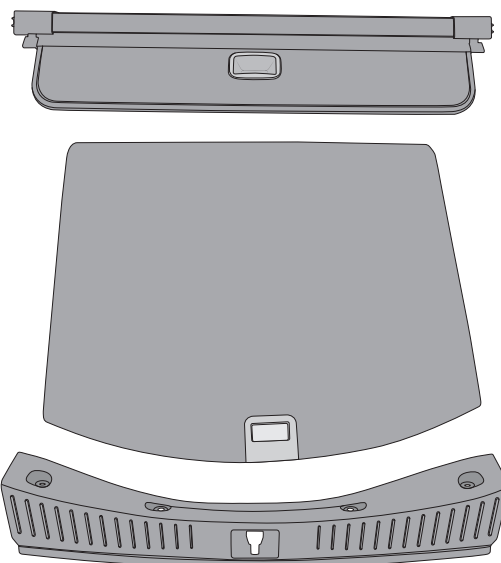
- (D)** Die Bezeichnungen der Symbole
(GB) Symbol names
(F) Noms des symboles
(NL) Symboolnamen
(DK) Symbolnavne
(N) Symbolnavn
(S) Symbolnamn
(FIN) Symbolien nimet
(I) Nomi dei simboli

- (E)** Nombres de símbolos
(CZ) Názvy symbolů
(H) Szimbólumnevek
(RU) Имена символов
(LT) Simbolių pavadinimai
(LV) Simbolu nosaukumi
(EST) Sümboolite nimed
(SK) Názvy symbolov
(PL) Nazwy symboli

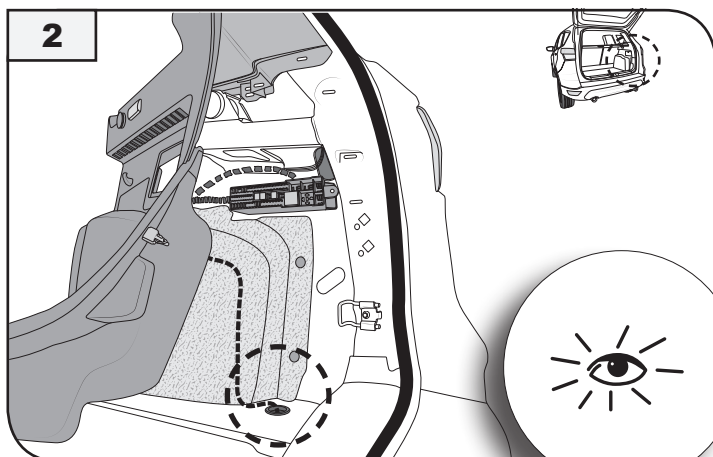
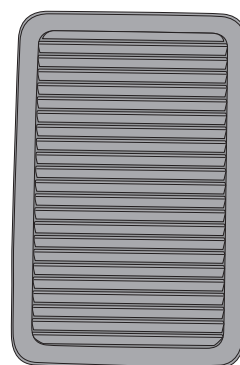
											
(D)	Blinker links	Nebelschlußleuchte	Bremsleuchte	Schlußleuchte links	Blinker rechts	Schlußleuchte rechts	Rückfahrleuchte	Dauerplus	Masse	Dauerstrom	Ladeleitung
(GB)	Indicator left	Fog light	Brake light	Left position light	Indicator right	Right position light	Reversing light	Constant plus	Mass	Constant current	Charging cable
(F)	Indicateur de direction gauche	Feu de brouillard	Feu de stop	Feu de position gauche	Indicateur de direction droite	Feu de position droite	Feu de marche arrière	Plus continu	Masse	Courant continu	Câble de charge
(NL)	Linker richtingaanwijzer	Mistvoorlichten	Stoplicht	Linker verkeersverlichting	Rechter richtingaanwijzer	Rechter verkeersverlichting	Achteruitrijlicht	Gelijkstroom plus	Chassis	Gelijkstroom	Oplaadkabel
(DK)	Venstre blinklygte	Tågelyste	Bremselygte	Venstre positionslygte	Højre blinklygte	Højre positionslygte	Baklygte	Konstant plus	Masse	Jævnstrøm	Ladeledning
(N)	Venstre retningslys	Tåkelys	Bremselys	Venstre posisjonslys	Høyre retningslys	Høyre posisjonslys	Ryggelys	Permanent plus	Jording	Likestrøm	Ladekabel
(S)	Vänster blinkers	Dimstrålkastare	Bromsljus	Positionsljus vänster	Höger blinkers	Positionsljus höger	Backlampa	Permanentplus	Jord	Ständig spänning	Laddningsledning
(FIN)	Vasen suuntavilkku	Sumuvalo	Jarruvalo	Vasen seisontavallo	Oikea suuntavilkku	Oikea seisontavallo	Peruutusvalo	Tasa plussa	Massa	Tasavirta	Latauskaapeli
(I)	Indicatore di direzione sinistro	Proiettore fendinebbia	Luce di arresto	Luce di posizione sinistro	Indicatore di direzione destro	Luce di posizione destra	Luce retromarcia	Più continuo	Massa	Corrente continua	Cavo di ricarica
(E)	Intermitente izquierdo	Luz de antiniebla	Luz de frenado	Luz de posición izquierda	Intermitente derecho	Luz de posición derecha	Luz de marcha atrás	Positivo fijo	Neutro	Corriente continua	Cable de carga
(CZ)	Ukazatel směru levý	Světlo mlhové	Světlo brzdové	Světlo obrysové levé	Ukazatel směru pravý	Světlo obrysové pravé	Světlo couvání	Stálý plus pól	Kostra	Stejnoseměrný proud	Napájecí kabel
(H)	Bal irányjelző lámpa	Ködlámpa	Féklámpa	Bal helyzetjelző lámpa	Jobb irányjelző lámpa	Jobb helyzetjelző lámpa	Tolatólámpa	Állandó plusz	Föld	Egyenáram	Töltő vezeték
(RU)	Левый указатель поворота	Противотуманная фара	Стоп-сигнал	Левые ходовые огни	Правый указатель поворота	Правые ходовые огни	Фонарь заднего хода	Постоянный плюс	Масса	Постоянный ток	Провод зарядки
(LT)	Kairysis posūkio rodiklis	Rūko žibintas	Stabdymo žibintas	Kairysis gabaritinis žibintas	Dešinysis posūkio rodiklis	Dešinysis gabaritinis žibintas	Atbulinės eigos žibintas	Nuolatinis plusas	Svoris	Nuolatinė elektros srovė	Įkrovimo laidas
(LV)	Kreisais virzienrādītājs	Pretmiglas lukturis	Bremžu lukturis	Kreisais gabaritgaismas lukturis	Labais virzienrādītājs	Labais gabaritgaismas lukturis	Atpakalgaits lukturis	Plusa klemme	Masa	Līdzstrāva	Lādēšanas kabelis
(EST)	Vasak suunatuli	Udutuli	Pidurituli	Vasak gabariituli	Parem suunatuli	Parem gabariituli	Tagurdustuli	Alaline pluss	Mass	Alaline elektrivool	Laadimisjuhe
(SK)	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy ľavý	Hmlové svetlo	Brzdové svetlo	Stretávacie svetlo ľavé	Ukazovateľ zmeny smeru jazdy pravý	Stretávacie svetlo pravé	Svetlo cúvania	Konštantný plus	Hmotnosť	Jednosmerný prúd	Nabíjaci kábel
(PL)	Kierunkowskaz lewy	Światło przeciwmgielne	Światło hamowania	Światło pozycyjne lewe	Kierunkowskaz prawy	Światło pozycyjne prawe	Światło cofania	Stały plus	Masa	Prąd stały	Przewód ładowania



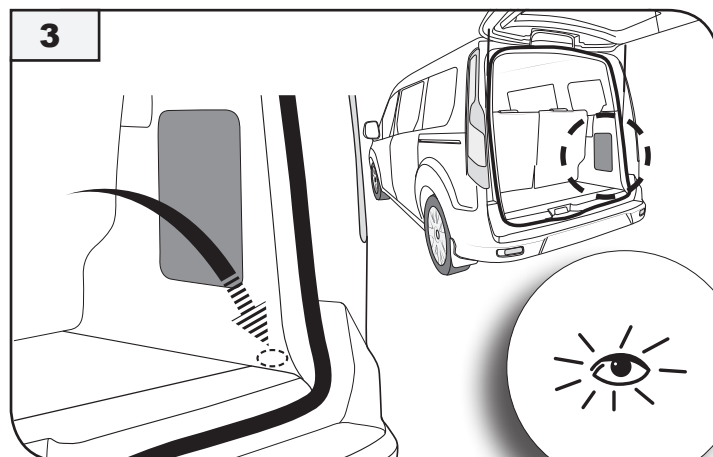
Kuga



Connect



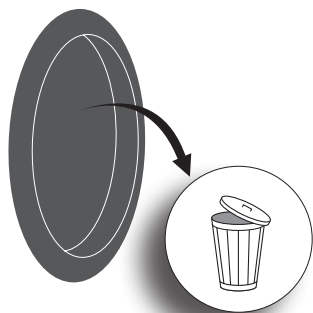
Kuga



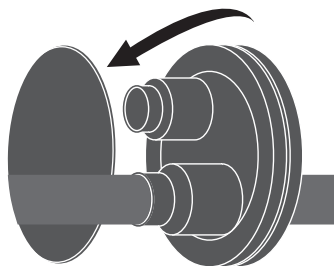
Connect

4

①



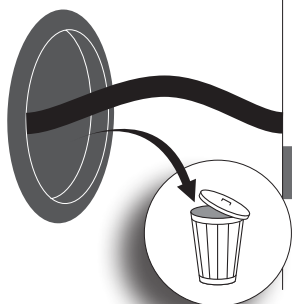
②



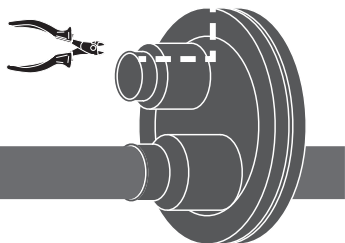
OPTION 1

5

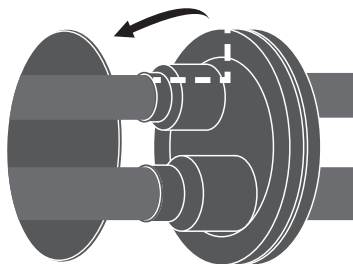
①



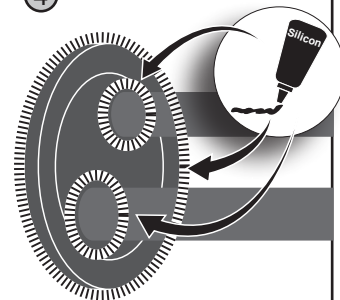
②



③

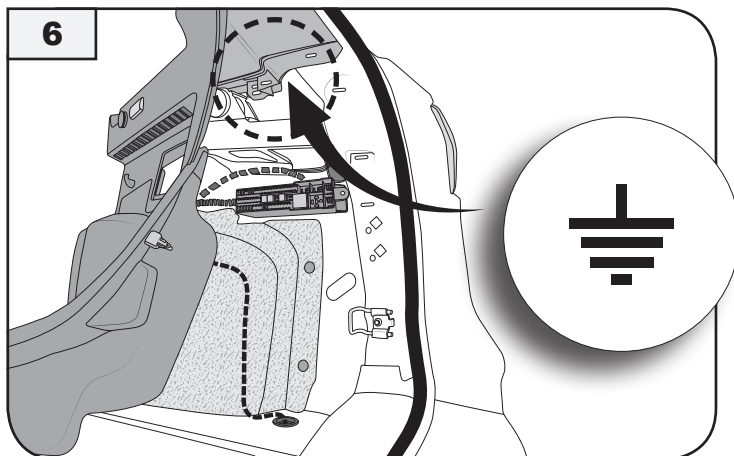


④



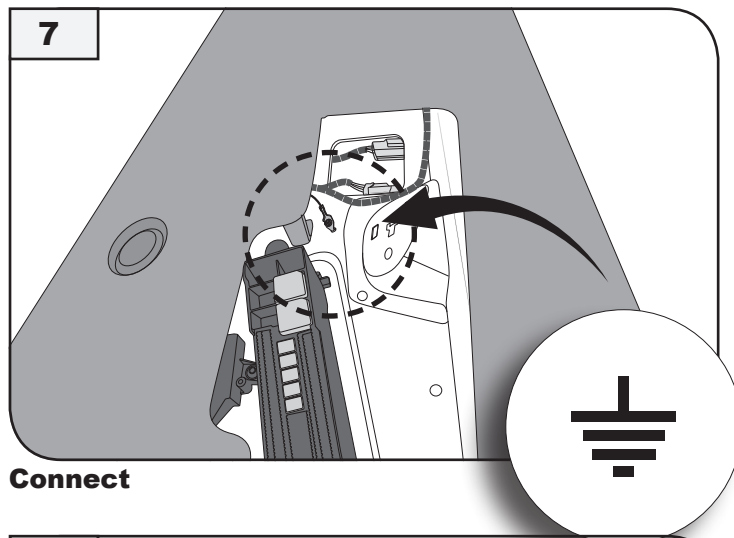
OPTION 2

6



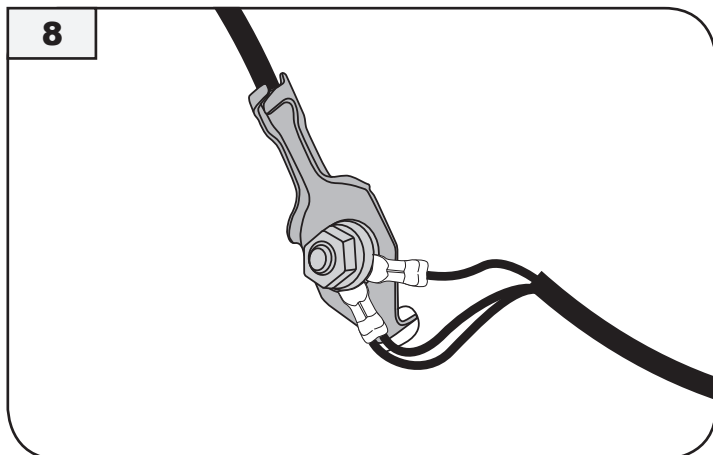
Kuga

7



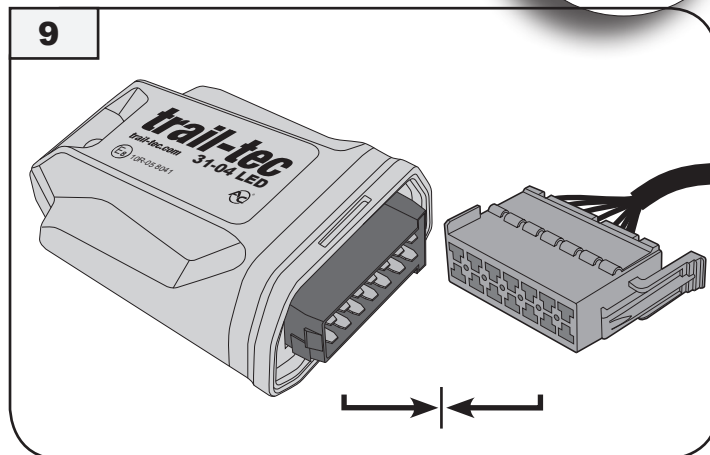
Connect

8

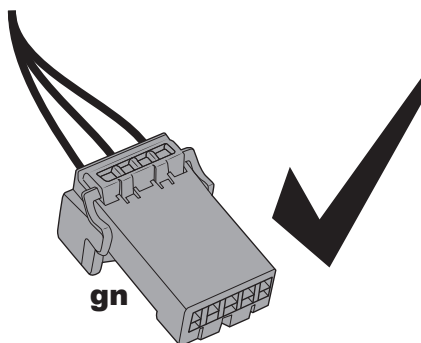
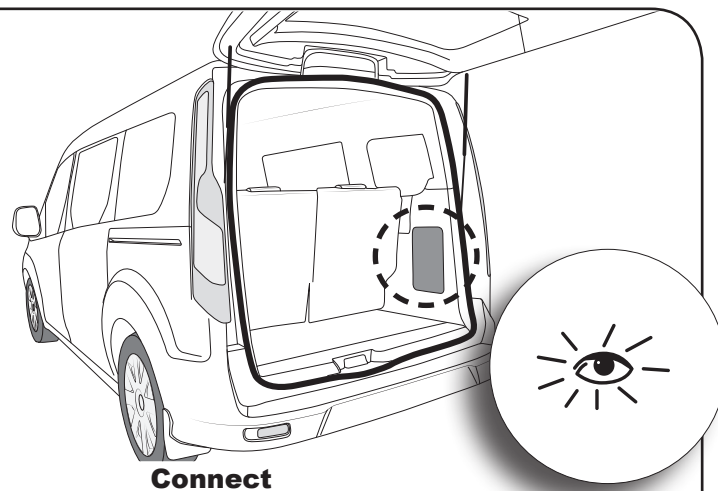
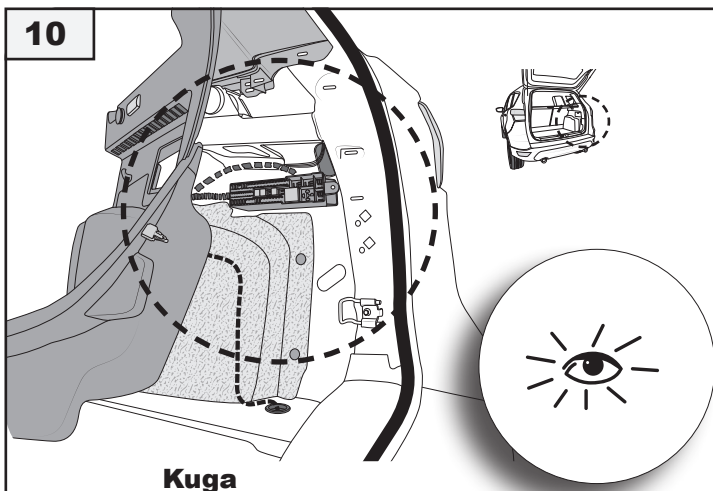


E-Satz bn →  , + wh/bn 13 pin
e-kit bn →  , + wh/bn 13 pin

9

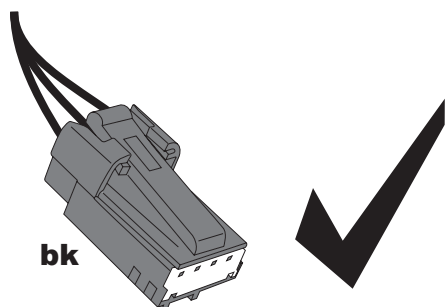


Modul Trail-tec 31-04 LED → Stecker 14 pin E-Satz
modul Trail-tec 31-04 LED → socket 14 pin e-kit



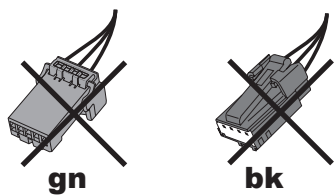
OPTION 1 → 34

**Auto Stecker gn
car socket gn**



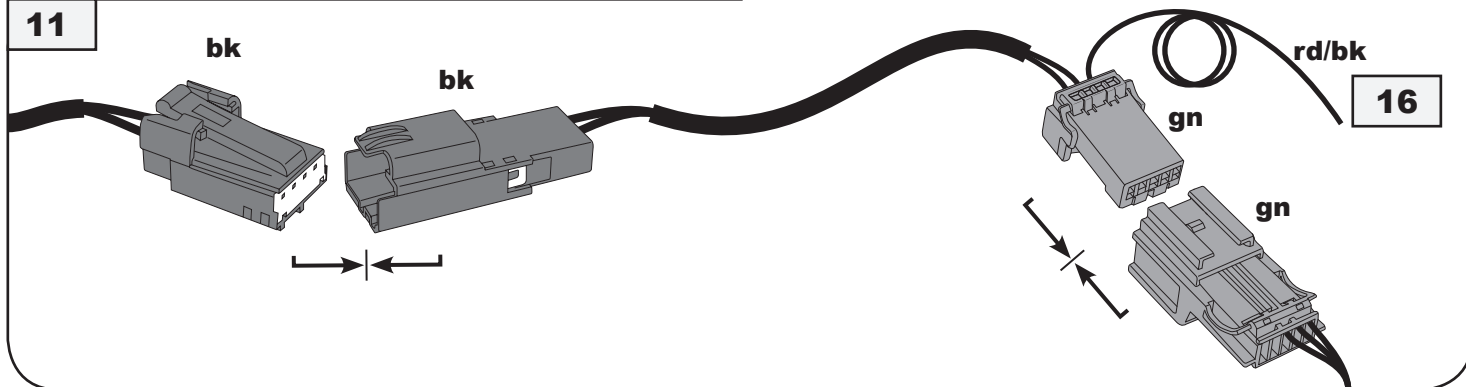
OPTION 2 → 11

**Auto Stecker bk
car socket bk**



OPTION 3 → 17

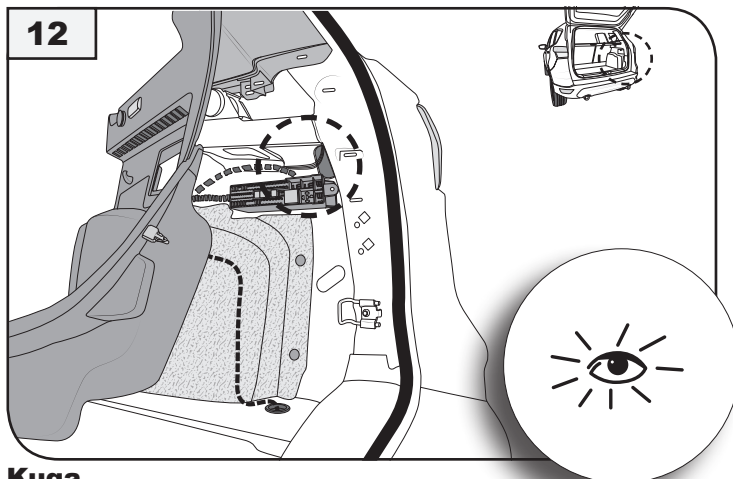
11



Fahrzeuge Stecker → E-Satz
car socket → e-kit

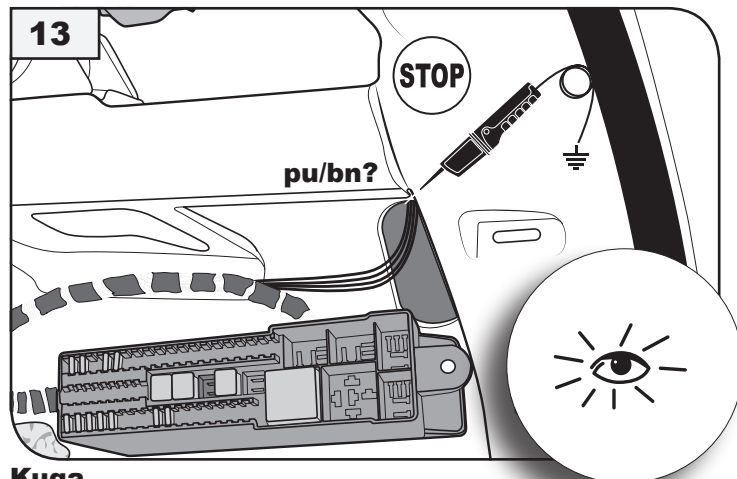
E-Satz → E-Satz
e-kit → e-kit

12



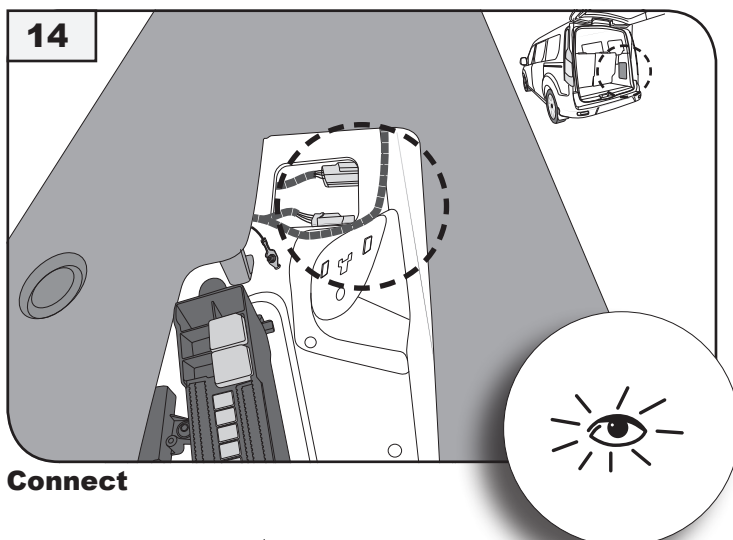
Kuga

13



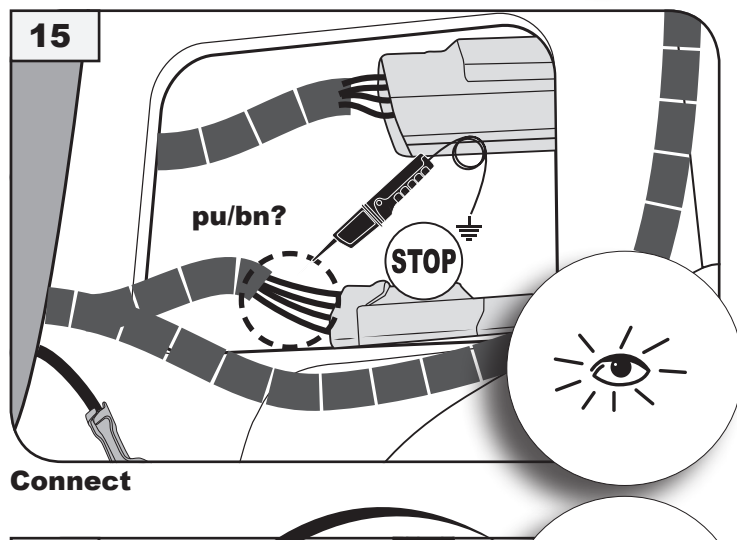
Kuga

14

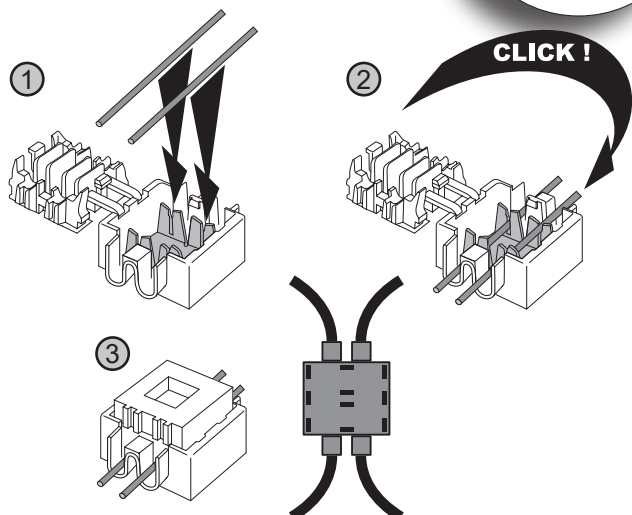


Connect

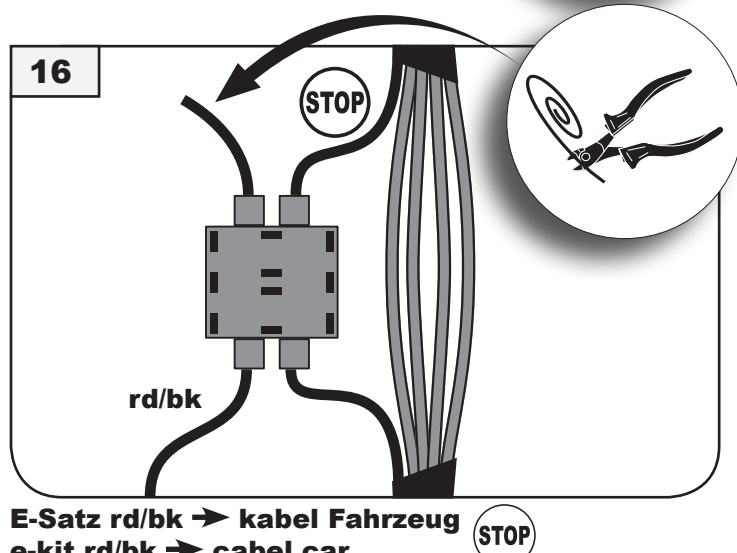
15



Connect



16



E-Satz rd/bk → kabel Fahrzeug
e-kit rd/bk → cabel car

17

CAN
XXXXC

rd/bk

gn

gn

E-Satz → E-Satz
e-kit → e-kit

18

Kuga

19

STOP

pu/bn?

Kuga

20

Connect

21

STOP

pu/bn?

Connect

22

STOP

pu/bn?

Connect

①

②

CLICK !

③

23

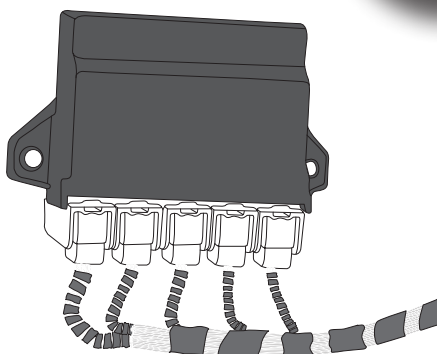
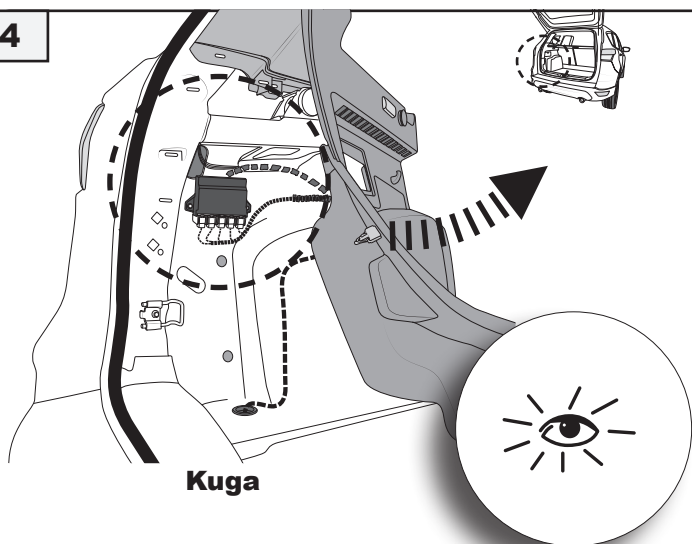
STOP

rd/bk

E-Satz rd/bk → kabel Fahrzeug
e-kit rd/bk → cabel car

STOP

24

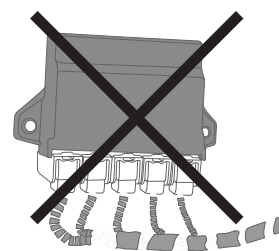


OPTION 3A

25



27



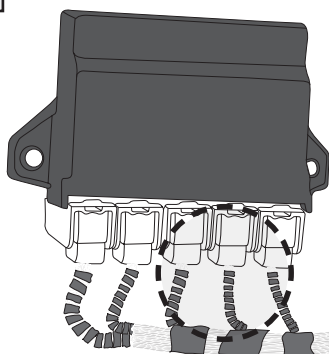
OPTION 3B

29

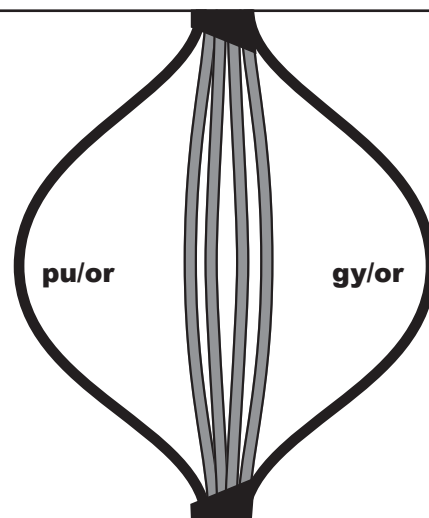


32

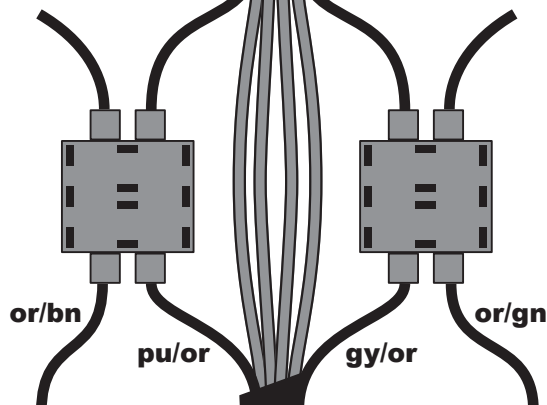
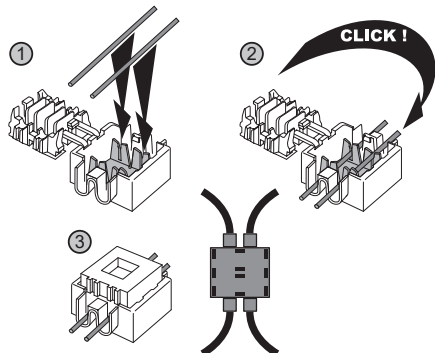
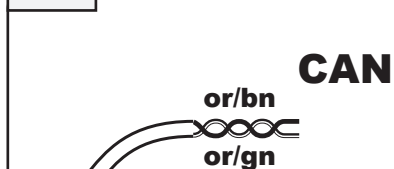
25



26

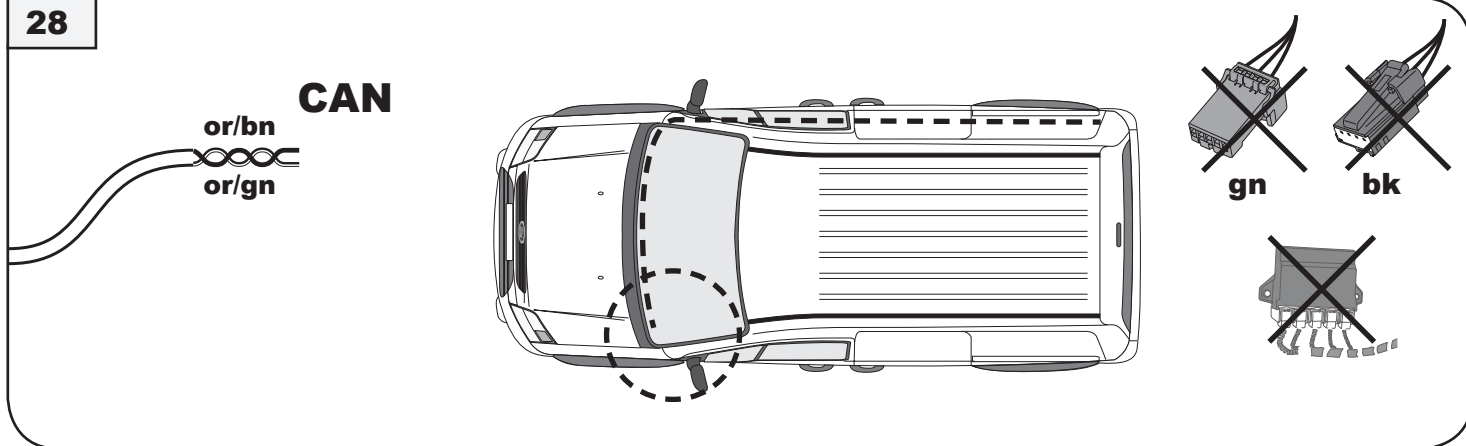


27



E-Satz or/bn → kabel pu/or, E-Satz or/gn → kabel gy/or
e-kit or/bn → cabel car pu/or, e-kit or/gn → cabel car gy/or

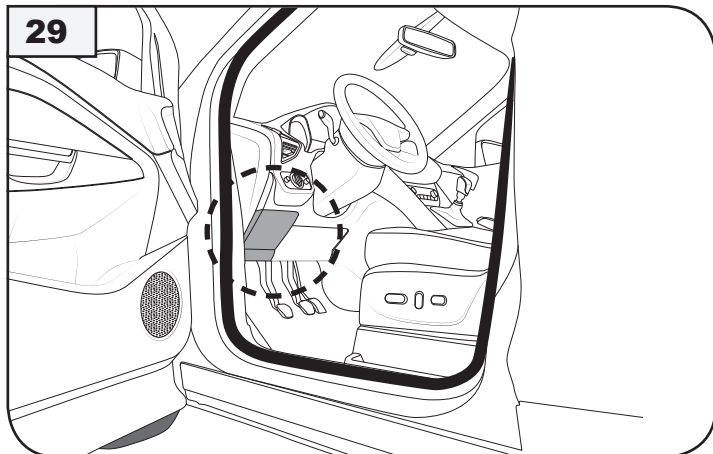
28



Kuga / Connect

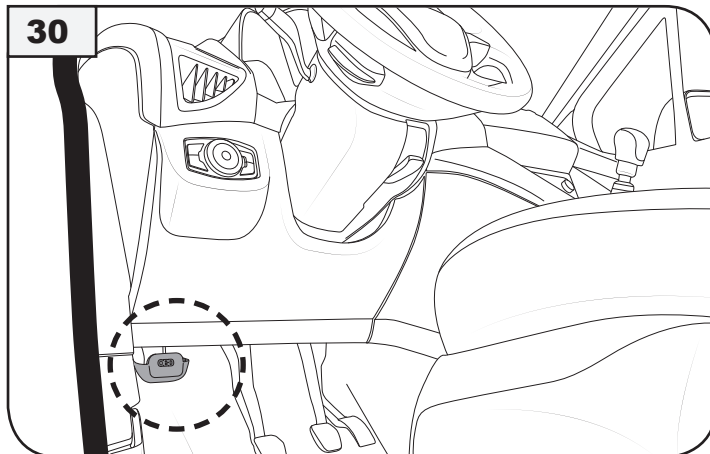
E-Satz or/gn, or/bn
e-kit or/gn, or/bn

29



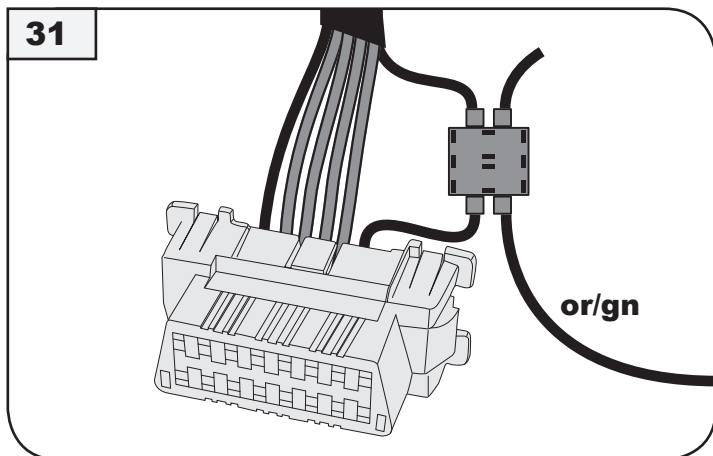
Kuga

30



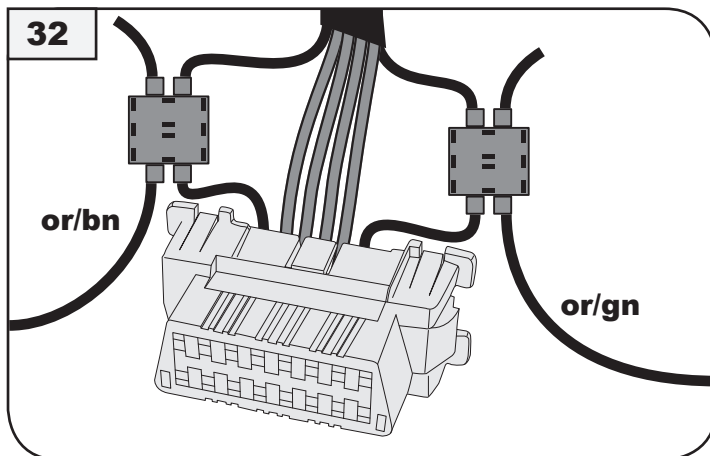
Connect

31



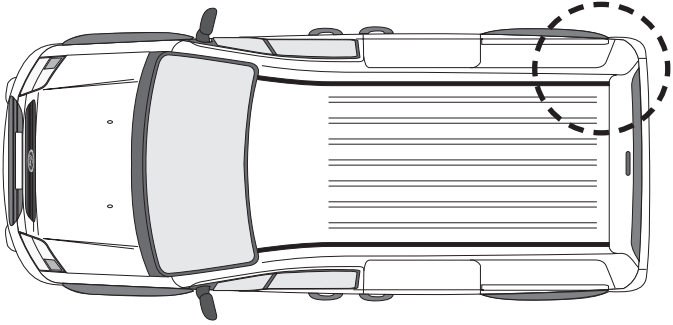
E-Satz or/gn → PIN 3
e-kit or/gn → PIN 3

32



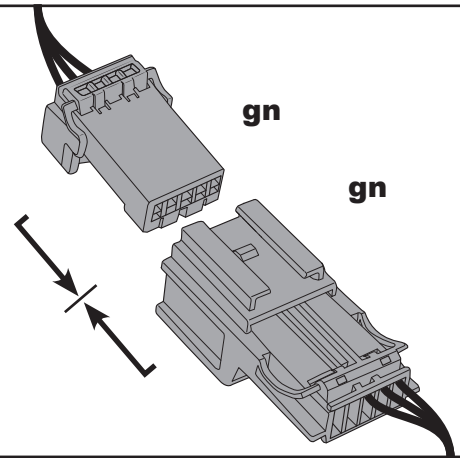
E-Satz or/bn → PIN 11
e-kit or/bn → PIN 11

33



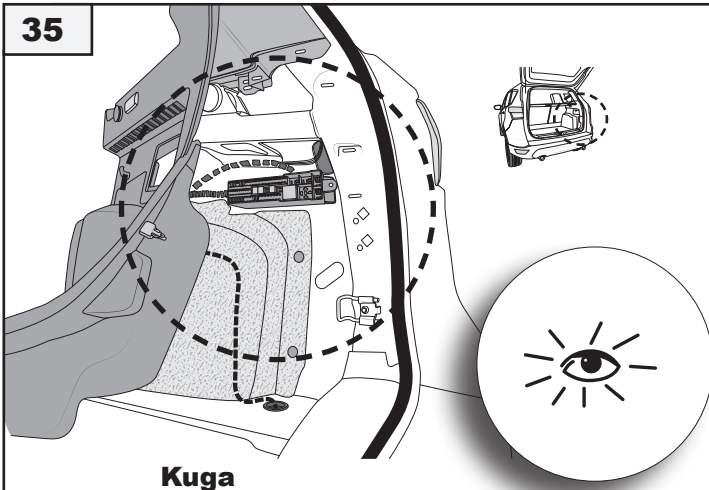
Kuga / Connect

34

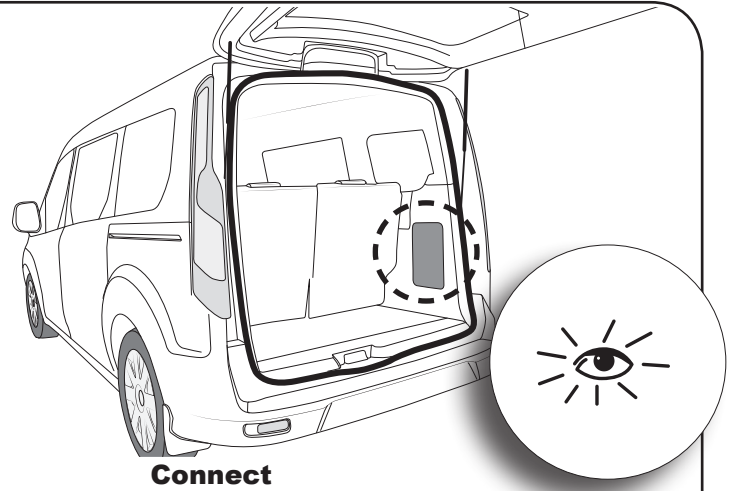


**E-Satz → Auto Stecker
e-kit → e-kit car socket**

35



Kuga



Connect

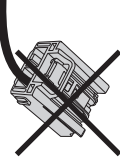
OPTION 1

36 → 37

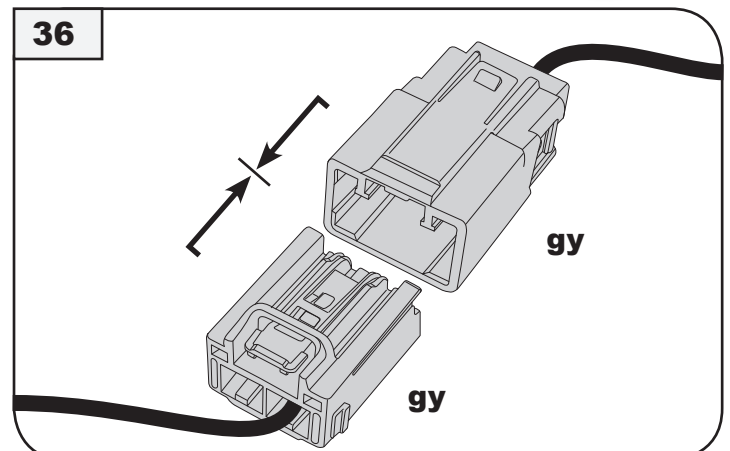


OPTION 2

39 → 46

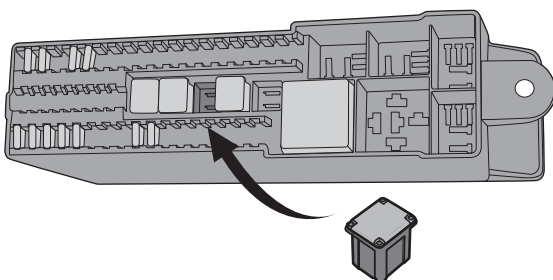


36

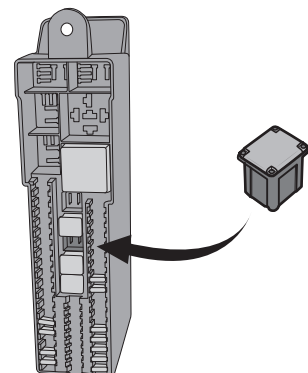


**E-Satz → Auto Stecker
e-kit → e-kit car socket**

37



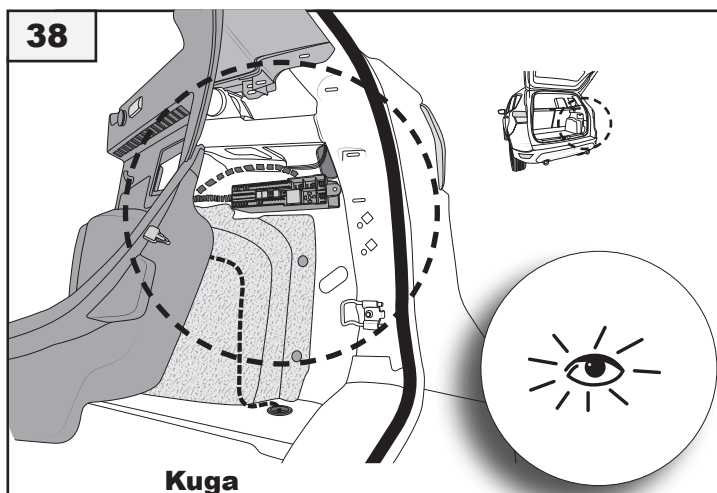
Kuga



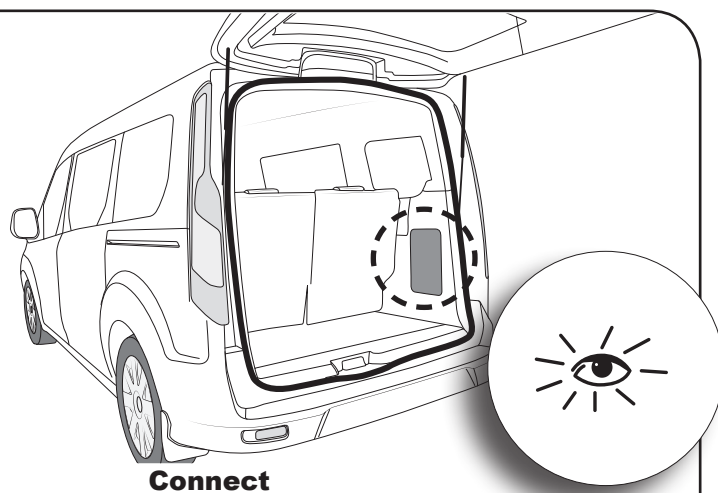
Connect

**Sicherung 20A → F 26
fuse 20A → F 26**

38



Kuga



Connect

OPTION 1

39 → 42

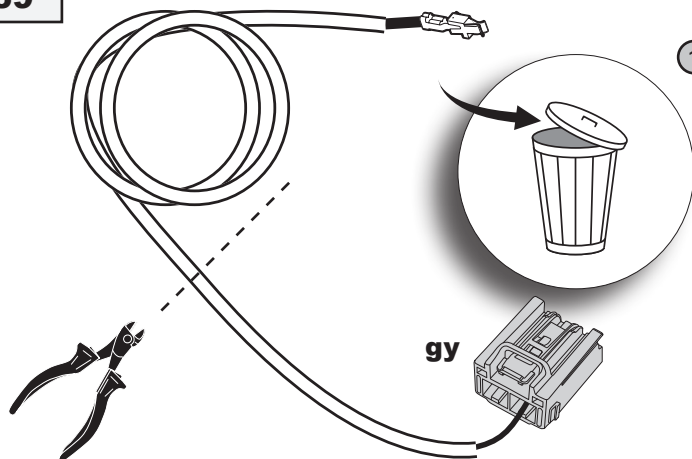


OPTION 2

43 → 46



39

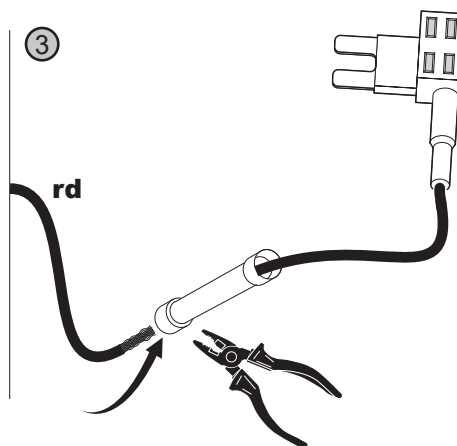


①

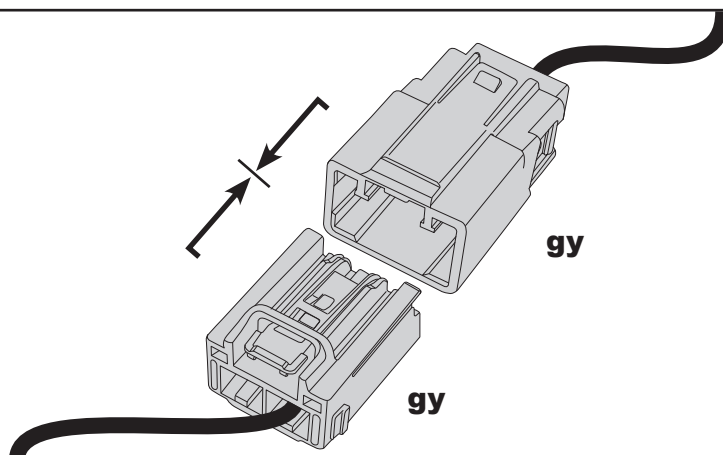
②

~5mm

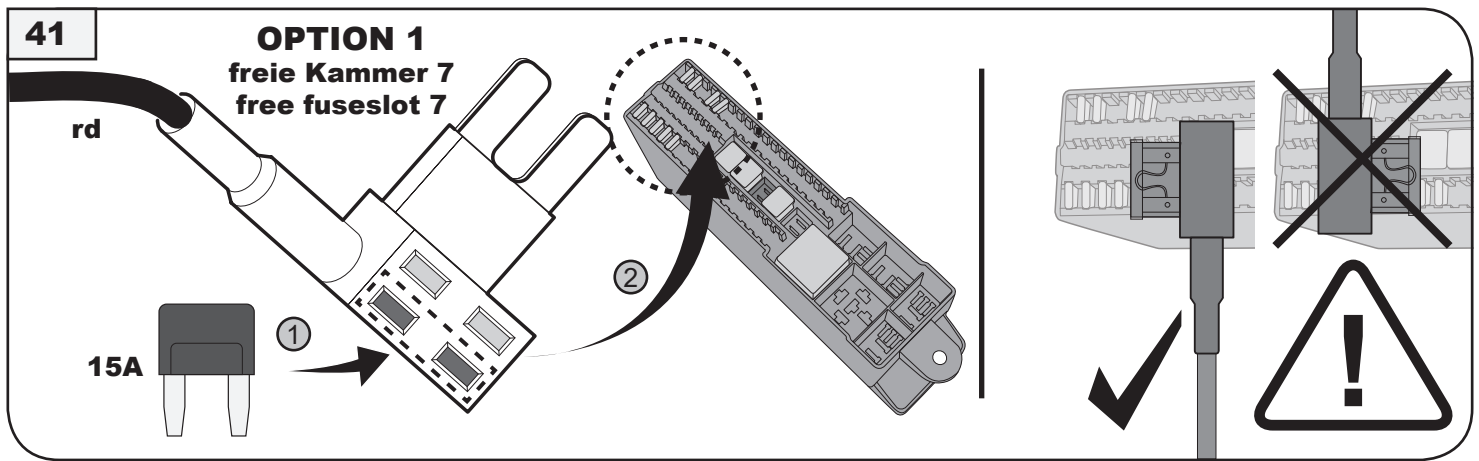
③



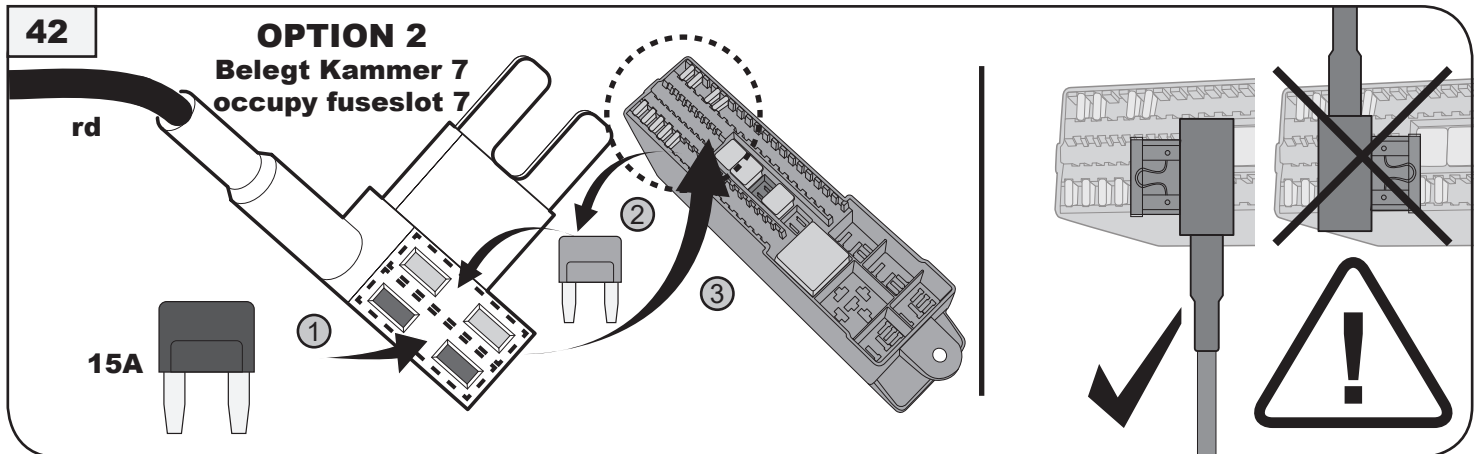
40



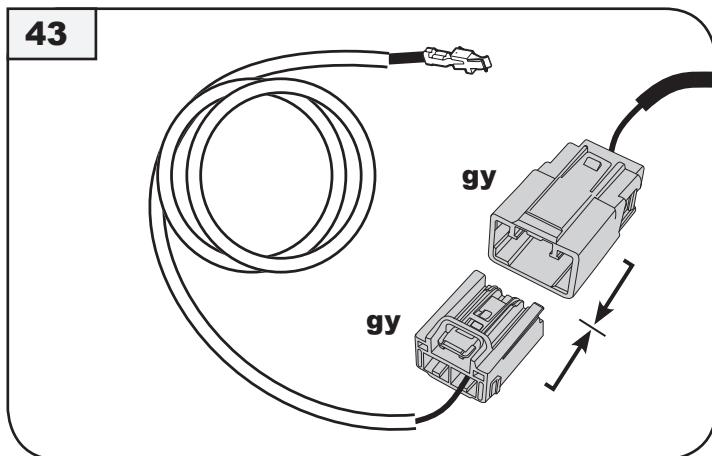
E-Satz → E-Satz
e-kit → E-Satz



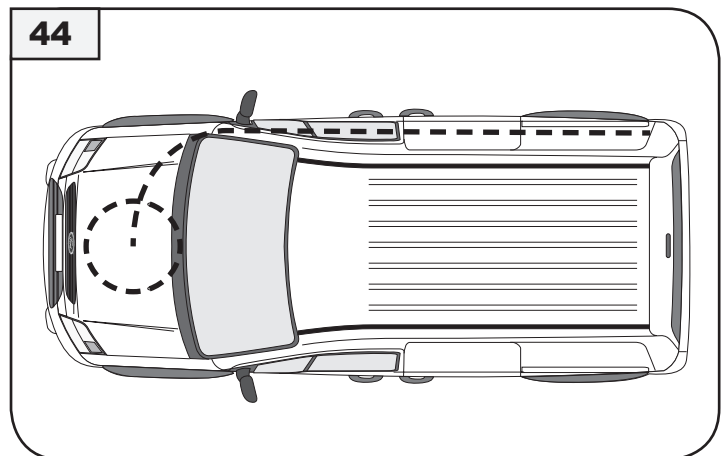
Sicherung 15A → E-Satz rd → freie Kammer 7
fuse 15A → e-kit rd → ferr fuseslot 7



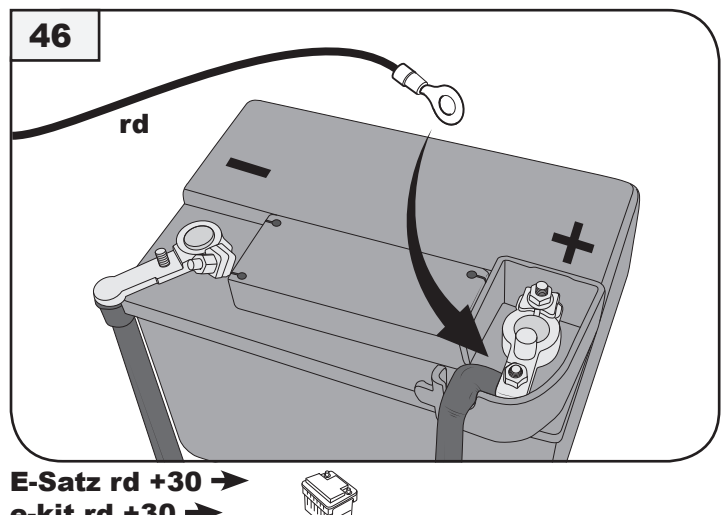
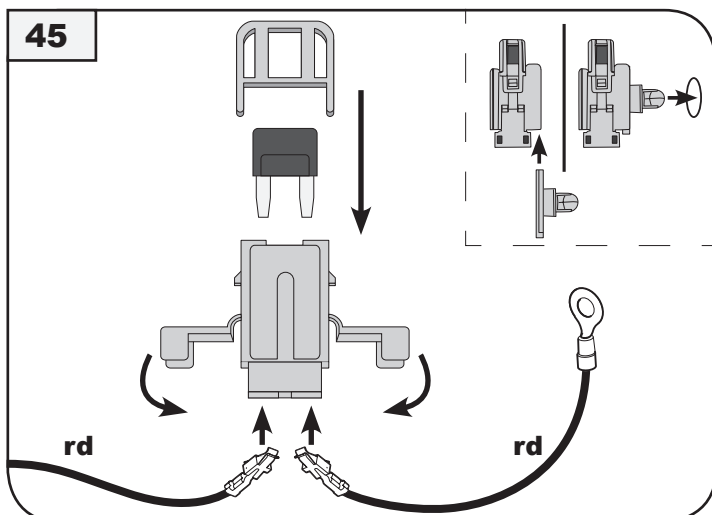
Sicherung 15A → E-Satz rd Sicherung Kammer 7 → E-Satz rd
fuse 15A → e-kit rd fuse fuseslot 7 → e-kit rd



E-Satz → E-Satz
e-kit → e-kit

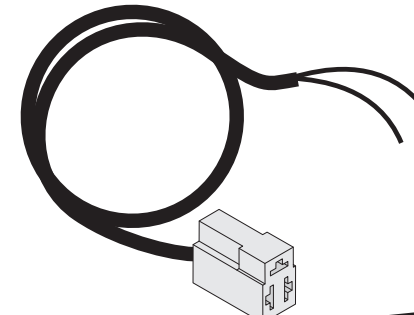
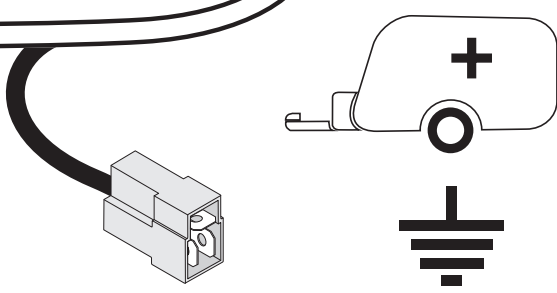


E-Satz rd
e-kit rd



E-Satz rd +30 →
e-kit rd +30 →

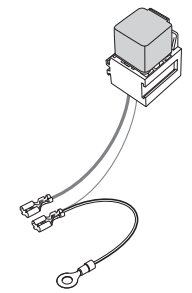
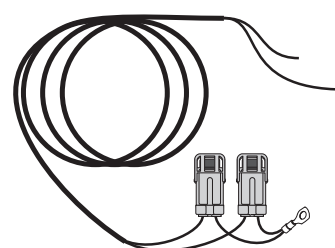
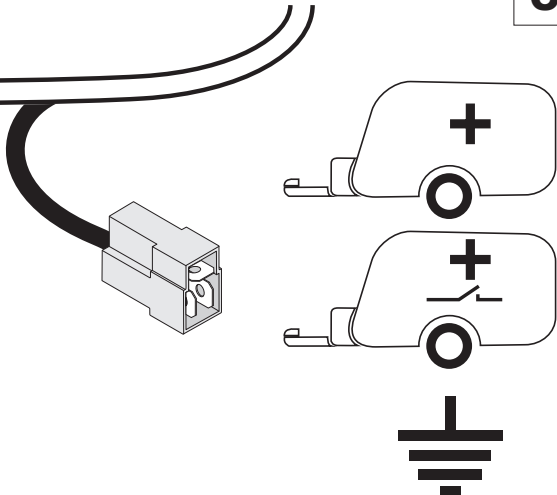
47



Nummer: **WYR990799R**
part number: **WYR990799R**

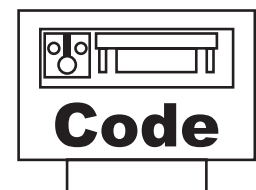
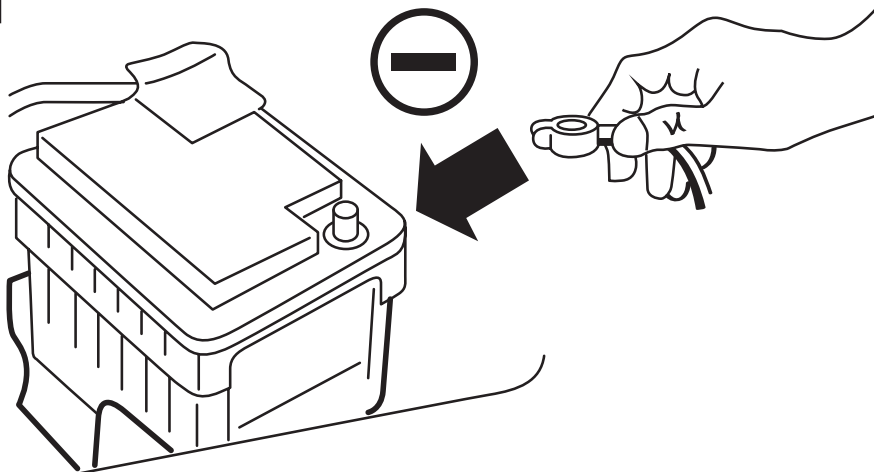


OPTIONAL

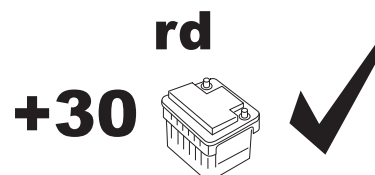


Nummer: **WYR991699R**
part number: **WYR991699R**

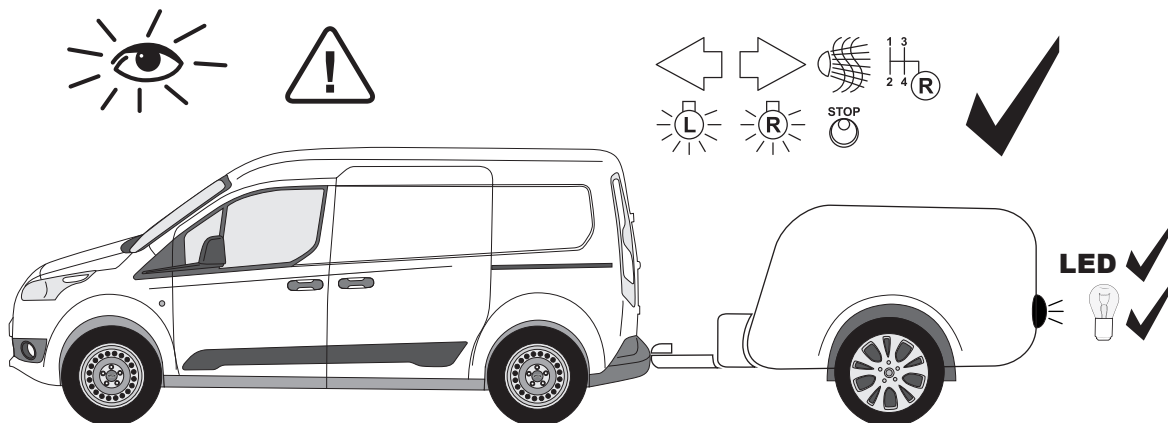
48



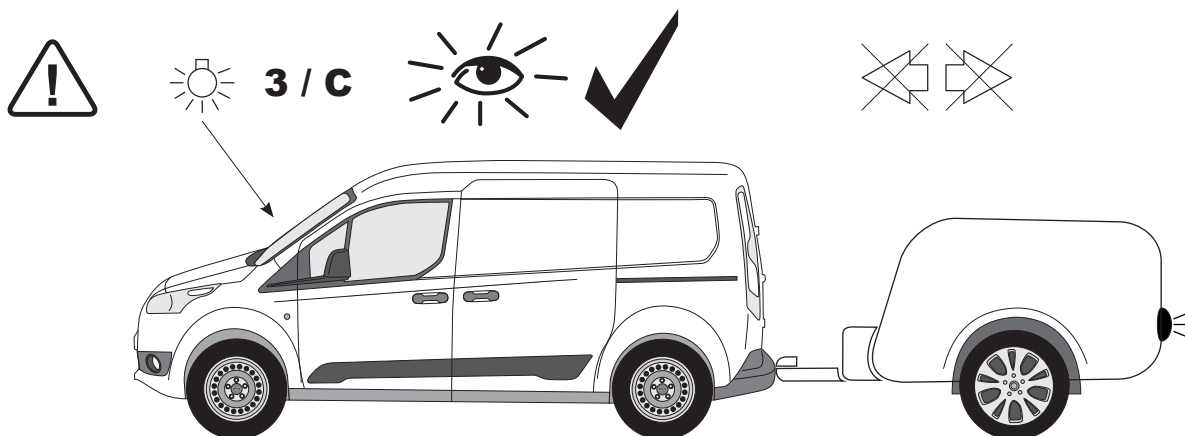
49



50



51



52

Perfect Trailer Test
Funktionstest Anhängerbeleuchtung
Test de fonctionnement de l'éclairage de la remorque

Initiate procedure
Bedienungsanweisung
Démarrage de la procédure

Car self-test procedure
Fahrzeug Selbsttestdiagnose
Autodiagnostic voiture

1	indicator left	1.5s
2	indicator right	1.5s
3	tail light left	1.5s
4	tail light right	1.5s
5	rear fog light(s)	1.5s
6	stop light(s)	1.5s
7	reversing light(s)	1.5s

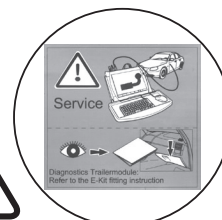
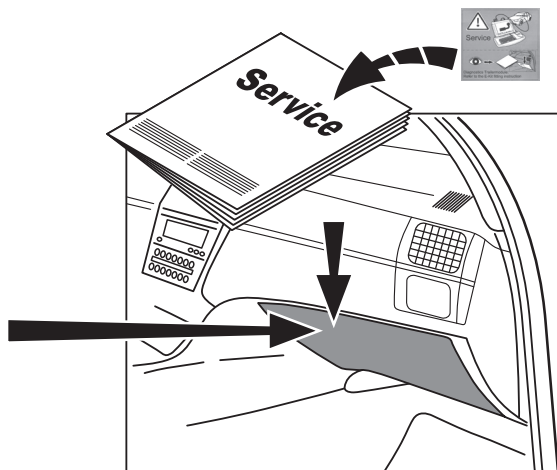
Break procedure
(any moment)
Unterbrechung Verfahren
(jederzeit möglich)
Arrêt de la procédure
(à tout moment)

STOP pedal

2X

30s

60A X



Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



Achtung!!!

Mit WDS / IDS (Software ab CD B45) die Variantencodierung für die Anhängervorrichtung durchführen.

Nach dem Einbau des Elektro-Einbausatzes muss die Funktionserweiterung auf Anhängerbetrieb gemäß der Diagnoseanweisung des Fahrzeugherstellers programmiert werden. Gegebenenfalls müssen weitere Fahrzeugsysteme (z.B. Einparkhilfe) separat auf die Ausstattungsvariante „Anhängerbetrieb“ codiert werden.

Das Anhänger-Steuergerät ist nicht diagnosefähig, wodurch es zu Einträgen im Diagnoseprotokoll in Verbindung mit dem Anhänger-Steuergerät kommen kann.

Aktivierung

- Anhängerblinküberwachung
- Nebelschlußleuchtenabschaltung
- Einparkhilfe Deaktivierung

mit Hilfe des FORD Service-Testers IDS wie folgt durchführen

OPTION 1

Modulprogrammierung

- Programmierbare Parameter
 - Fahrzeugkonfigurationsparameter
 - Fahrzeugkonfiguration
 - Upload der Fahrzeugkonfiguration
 - Ändern der Fahrzeugkonfiguration
 - Anhängermodul
- wählen "Anhängermodul 13-polig" oder
wählen "Anhängermodul 7-polig"

OPTION 2

FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

- Mit FordEtis verbinden
- Händleranmeldung
- Fahrzeug: VIN eingeben
- Fahrzeugsoftware
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration des PAM auf Anhängerkupplung

Ein Defekt eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger wird dem Fahrer über das Informationsdisplay im Kombiinstrument angezeigt!



Warning!!!

Perform the variant coding for the towing hitch using WDS / IDS (Software of CD B45).

After the electrical insert kit has been built-in, the functional addition must be programmed to trailer operation according to the diagnosis instruction of the vehicle manufacturer. If necessary further vehicle systems (e.g. parking aids) must be separately code to the equipment variant "trailer operation".

The trailer steering device is not diagnosis capable, which can lead to entries in the diagnosis protocol in conjunction with the steering device of the trailer.

Activation of the

- trailer indicator monitoring
- rear fog light deactivation
- PDC deactivation

must be carried out using the FORD Service Tester IDS as follows

OPTION 1

Module programming

- Programmable parameter
 - Vehicle configuration parameter
 - Vehicle configuration
 - Upload the vehicle configuration file
 - Modify the vehicle configuration file
 - Trailer module
- Select "Trailer module 13-position socket" or
Select "Trailer module 7-position socket"

OPTION 2

Follow the below instruction to code on-line in FDRS system:

- connect with FordEtis
- select login page for dealers
- enter VIN number in a window with vehicle information
- choose "Vehicle software" tab
- choose "Changes and equipment" tab
- select „Tow ball" in PAM configuration

Any defect in the trailer direction indicators is shown to the driver by the information display of the instrument panel!



Attention!

Effectuer le codage des variantes pour le dispositif d'attelage avec le WDS / IDS (de CD B45).

Après avoir inséré le kit d'insertion électrique, il faut programmer l'élargissement fonctionnel sur le mode de remorque conformément aux instructions du diagnostic du fabricant du véhicule. D'autres systèmes pour véhicule (p. ex. assistant électronique au stationnement) doivent le cas échéant être codés à part sur la variante d'équipement « Mode remorque ».

L'appareil de commande de la remorque n'est pas apte au diagnostic, ce qui peut entraîner des entrées dans le protocole du diagnostic en liaison avec l'appareil de commande de la remorque.

L'activation de

- la surveillance des clignotants de la remorque
- l'arrêt des feux-brouillard arrière
- la désactivation de l'aide au stationnement

doit être effectuée à l'aide du testeur de service FORD IDS comme suit

OPTION 1

Programmation du module

- Paramètres programmables
- Paramètres de configuration du véhicule
- Configuration du véhicule
- Téléchargement du fichier de configuration du véhicule vers le serveur
- Modification du fichier de configuration du véhicule
- Module remorque

Sélectionner «Module remorque douille à 13 positions» ou

Sélectionner «Module remorque douille à 7 positions»

OPTION 2

Pour effectuer le codage en ligne dans le système FDRS suivez les instructions ci-dessous :

- Connectez-vous avec FordEtis
- Sélectionnez la page de connexion pour les revendeurs
- Dans la fenêtre avec les données du véhicule, inscrivez le numéro VIN
- Sélectionnez l'onglet « Logiciel du véhicule »
- Sélectionnez l'onglet « Modifications et équipement »
- Dans la configuration PAM sélectionnez l'option « crochet d'attelage »

Un défaut de l'indicateur de direction de la remorque est signalé au conducteur sur le panel de contrôle!



Let op!

Met gebruik van testers WDS / IDS (software van CD B45) dient het programmeren van varianten voor aanhangers gedaan worden.

Na de montage van de ingebouwde elektrische set dient de uitbreiding van de opties voor aanhanger volgens de diagnostische aanwijzingen van de producent van het voertuig geprogrammeerd worden. Indien nodig de overige systemen van het voertuig (parkeerhulpsysteem) moeten apart gecodeerd worden met inachtneming van de uitrustingsvariant "aanhangerwerk".

Het bedieningsstoel van de aanhanger wordt niet gediagnoseerd, daarom is het niet mogelijk om inschrijvingen in het diagnostisch protocol tezamen met het bedieningsstoel in te voeren.

Activering

- Controle van de richtingaanwijzers van de aanhanger
- Uitschakelen van de achter mistlichten
- Deactivering van het parkeerhulpsysteem

Uitvoeren met behulp van service tester IDS van de firma FORD op de volgende manier

OPTIE 1

Programmeren van de module

- Parameters die geprogrammeerd kunnen worden
- Parameters van de instellingen van het voertuig
- Instellingen van het voertuig
- Actualisatie van de instellingen van het voertuig
- Aanpassing van de instellingen van het voertuig
- Module van de aanhanger

Kies „Module van de aanhanger, 13-polig” of

Kies „Module van de aanhanger, 7-polig”

OPTIE 2

Om de online codering in het FDRS-systeem door te voeren dienen de onderstaande instructies te worden opgevolgd:

- maak verbinding met FordEtis
- selecteer de pagina voor aanmelding voor dealers
- voer het VIN-nummer in het venster met voertuiggegevens in
- selecteer het tabblad "Voertuigsoftware"
- selecteer het tabblad "Wijzigingen en aanvulling uitrusting"
- selecteer de optie "trekhaak" in de PAM-configuratie

Storing in de richtingaanwijzer van de aanhanger gaat op de display van het gecombineerde instrument aan de chauffeur doorgegeven worden!



Bemærk!!!

Kodning af variant af de udstyr og anordninger, der tjener til påhængsvognens tilkobling, skal foretages ved hjælp af WDS / IDS (Software for model CD B45).

Efter montering af det elektriske udstyr i overensstemmelse med bilfabrikantens diagnostiske vejledning er det nødvendigt at programmere funktionens udvidelse med påhængsvognsfunktion. I andet tilfælde vil det være nødvendigt at kode bilens næste systemer (fx. parkeringshjælp) hver for sig til udstyrsvariant „Påhængsvognsfunktion“.

Påhængsvognens styreenhed er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostikfunktioner og derfor kan der komme til indsættelse af tilsvarende meldinger i diagnostikprotokollen kombineret med påhængsvognens styreenhed.

Aktivering:

- Påhængsvognens system for blinkende lys,
- Slukning af de bagerste tågelygter,
- Deaktivering af parkeringshjælp.

Foretages ved hjælp af servicetester fremstillet af firma FORD IDS.

OPTION 1

Programmering af modulet:

- programmerbare parametre,
 - parameter for bilens konfiguration,
 - bilens konfiguration,
 - upload for bilens konfigurationsfil,
 - ændring af bilens konfiguration.
- Påhængsvognsmodul:
vælg „13-polet påhængsvognsmodul“ eller
vælg „7-polet påhængsvognsmodul“.

OPTION 2

For at gennemføre online kodning i FDRS følg den nedenstående vejledning:

- forbind til FordEtis
- vælg undersiden til indlogning for forhandlere
- indtast VIN i feltet med køretøjsdata
- vælg „Køretøjets software“
- vælg „Ændringer og opdatering“
- Markér „trækkrog“ i PAM konfiguration

Fejl på påhængsvognens retningsviser for kørselsretning er vist over for føreren på infodisplayet anbragt på kontrolpulten!



Forsigtig!!!

Med WDS / IDS (programvare fra CD B45) må variantkoden for tilhengeranordningen gennemføres.

Efter montering af elektrisk udstyr, må funktionsudvidelse af tilhengerfunktionen programmeres i henhold til diagnoseanvisning fra køretøjsfabrikant. Eventuelt må yderligere køretøjsystemer (f.eks. lukeparkeringshjælp) kodes separat på udstyrsvariant "tilhengerfunktion".

Styreenheten på tilhengeren kan ikke udføre diagnose, så det kan ikke føres i diagnoseprotokollen i forbindelse med styreenhet på tilhenger.

Aktivering

- Blinkkontroll på tilhenger
- Tåkelysukobling
- Deaktivering af lukeparkeringshjælp

gennemfør følgende med hjælp af FORD servicetester IDS

ALTERNATIV 1

Modulprogrammering

- Programmerbart parameter
 - Køretøjskonfigurationsparameter
 - Køretøjskonfiguration
 - Last opp køretøjskonfiguration
 - Endre køretøjskonfiguration
 - Tilhengermodul
- velg "tilhengermodul 13-polet" eller
velg "tilhengermodul 7-polet"

ALTERNATIV 2

For å utføre on-line koding i FDRS-systemet følg instruksjonene nedenfor:

- kobl til FordEtis
- velg innlogging for forhandlere
- i vinduet med køretøysdata, angi VIN
- Velg «Kjøretøysprogramvare»
- Velg «Ændringer og ettermontering»
- I PAM-konfigurasjonen velg «tilhengerfeste»

Skade på tilhengerens kjøreretningsindikator kan leses av fører på informasjonsdisplayet i kombiinstrumentet!



Varning!!!

Genomför variantkodningen för släpvnagsanordningen med WDS / IDS (mjukvara från och med CD B45).

Sedan el-inbygggnadsatsen monterats måste funktionsutvidgningen till släpvnagsdrift programmeras enligt fordonstillverkarens diagnosanvisningar. I förekommande fall måste ytterligare fordonssystem (t.ex. parkeringshjälp) kodas separat för utrustningsvarianten „släpvnagsdrift“.

Släpvnagsstyrdonet har ingen diagnosfunktion, varigenom det kan komma till noteringar i diagnosprotokollet i samband med släpvnagsstyrdonet.

Aktivering

- Släpvnagsblinkers-övervakning
- Dimbakkjusfränkoppling
- Avaktivering av parkeringshjälpen

genomför IDS med hjälp av FORD Service-Testaren IDS enligt

OPTION 1

Modulprogrammering

- Programmerbara parametrar
- Fordonskonfigurationsparameter
- Fordonskonfiguration
- Uppladdning av fordonskonfigurationen
- Ändring av fordonskonfiguration
- Släpvnagsmodul

välj "släpvnagsmodul 13-polig" eller

välj "släpvnagsmodul 7-polig"

OPTION 2

För att genomföra onlinekodning i FDRS-systemet förfara enligt följande instruktion:

- koppla upp dig till FordEtis
- välj undersidan för inloggning av återförsäljare
- mata in VIN-nummer i rutan med fordonsuppgifter
- välj filiken "Fordonets programvara"
- välj filiken "Ändringar och extra utrustning"
- markera „dragkrok" i PAM-konfigurationen

En defekt på en av släpvnagens blinkers visas på kombiinstrumentets display!



Huomio!!!

Suorita lisälaitteistolle muutoskoodaus WDS:llä /IDS:llä (ohjelmistosta CD B45 lähtien)

Sähkö-lisäosan asennuksen jälkeen on toimintolaajennus perävaunun käytössä ohjelmoitava ajoneuvon valmistajan diagnoosiohjeen mukaisesti. Tarvittaessa on muut ajoneuvojärjestelmät (esim. pysäköintiapu) koodattava erikseen.

Perävaunu-ohjauslaite ei ole diagnoosikykyinen, mistä johtuen diagnoosiprotokolla voi olla yhteydessä perävaunu-ohjauslaitteen kanssa.

Aktivointi

- Perävaunun vilkun valvonta
- Sumuvalon sulkeminen
- Pysäköintiavun poiskytkentä

Suoritetaan FORD-palvelutestajan IDS:n avulla seuraavalla tavalla

Vaihtoehto 1

Moduuliohjelmointi

- Ohjelmoitavat parametrit
- Ajoneuvokonfiguraatioparametri
- Ajoneuvokonfiguraatio
- Lähetä ajoneuvokonfiguraatio
- Ajoneuvokonfiguraation muutos
- Lisämoduuli

valitse "Lisämoduuli 13-napainen" tai

valitse "Lisämoduuli 7-napainen"

Vaihtoehto 2:

Voidakseen suorittaa online-koodaus FDRS-järjestelmässä noudata alla olevia ohjeita:

- Yhdistä FordEtisiin
- Valitse kirjautumisasiasivu jälleenmyyjille
- Lisää tietoruuuun ajoneuvon VIN-numero
- Valitse kirjanmerkki: "Ohjelmisto ajoneuvon"
- Valitse kirjanmerkki: "Muuta ja parantamiseen"
- PAM-konfiguraatiossa, merkitse vaihtoehto "hinauskoukku"

Ajosuuntanäytön puute perävaunussa näytetään ajajalle laiteyhdistelmän tietonäytössä!



Attenzione!!!

La codificazione della variante dei dispositivi e meccanismi per il collegamento del rimorchio deve essere eseguita mediante l'uso del WDS / IDS (software del modello CD B45).

Dopo aver incassato il kit elettrico secondo le istruzioni diagnostiche del produttore dell'autoveicolo, si deve programmare l'ampliamento delle funzioni aggiungendo la modalità rimorchio. In caso contrario, gli ulteriori sistemi per autoveicoli (p.es. assistenza al parcheggio) si devono codificare separatamente, impostando la variante dell'equipaggiamento "Modalità rimorchio".

Il comando del rimorchio non è idoneo alla diagnosi, perciò si possono verificare relativi messaggi nel protocollo diagnostico collegati alla centralina di comando del rimorchio.

Attivazione:

- Sistema luci di emergenza rimorchio,
- Spegnimento faro retronebbia,
- Disattivazione assistenza al parcheggio.

Eseguire mediante il tester di servizio della FORD IDS.

OPZIONE 1

Programmazione modulo:

- parametri programmabili,
- parametro configurazione autoveicolo,
- configurazione autoveicolo,
- caricamento file di configurazione autoveicolo,
- modifica configurazione autoveicolo.

- Modulo rimorchio:

selezionare "modulo rimorchio a 13 poli" oppure

selezionare "modulo rimorchio a 7 poli".

OPZIONE 2

Per effettuare la codifica online nel sistema FDRS seguire le istruzioni riportate di seguito:

- collegarsi con FordEtis
- selezionare la pagina di accesso per rivenditori
- nella finestra con i dati del veicolo iscrivere il numero VIN
- selezionare „Software del veicolo”
- selezionare „Modifiche e equipaggiamento”
- nella configurazione PAM selezionare l'opzione „gancio di traino”

Il danneggiamento dell'indicatore di direzione del rimorchio viene segnalato all'autista sul display informativo sul cruscotto!



¡NOTA!

La codificación del modelo de dispositivos y mecanismos que sirven para conectar el remolque hay que realizar a través de WDS / IDS (Software del modelo CD B45).

Después de cubrir el grupo eléctrico conforme con el manual diagnóstico del fabricante del vehículo hay que programar la extensión de la función del modo de remolque. En otro caso codificar los siguientes sistemas de vehículos (por ejemplo aparcamiento asistido) por separado para el modelo de equipo "Modo de remolque".

El controlador del remolque no está ajustado a realizar funciones diagnósticas, por lo tanto, puede que tengan lugar respectivos avisos en el protocolo diagnóstico en relación con el grupo de control del remolque.

Activación:

- Sistema de luces de emergencia del remolque,
- Desactivación de la iluminación del faro trasero antiniebla,
- Desactivación del aparcamiento asistido.

Realizar a través del probador de la empresa FORD IDS.

OPCIÓN 1

Programación de modulo:

- parámetros programables,
- parámetro de configuración de automóvil,
- configuración de automóvil,
- carga (upload) de archivo para la configuración de automóvil,
- cambio de configuración de automóvil,

- Módulo de semiremolque:

seleccionar „módulo de 13 polos de semi remolque" o bien

seleccionar „módulo de 7 polos de semi remolque".

OPCIÓN 2

Para realizar la codificación en línea en el sistema FDRS, siga las siguientes instrucciones:

- conéctese con FordEtis
- seleccione la página de inicio de sesión del distribuidor
- introduzca el número VIN en la ventana de datos del vehículo
- Seleccione la pestaña "Software del vehículo".
- seleccione la pestaña "Cambios y modificaciones"
- en la configuración PAM, seleccione la opción "gancho de remolque"

¡El daño del indicador del sentido de tráfico del remolque es indicado para el chofer en la pantalla de información donde los indicadores!



Pozor!!!

Kódování varianty zařízení a mechanismů, které slouží k připojování přívěsu, je třeba provádět pomocí WDS / IDS (Software modelu CD B45).

Po vestavení elektrické jednotky podle diagnostické instrukce výrobce motorového vozidla je třeba naprogramovat rozšíření funkce o režim přívěsu. V opačném případě by bylo třeba zakódovat další systémy pro motorová vozidla (například asistenční systém při parkování) a kromě toho zvlášť variantu vybavení „Režim přívěsu“.

Ovládač přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnostické funkce, a proto se může stát, že budou zavedeny adekvátní zprávy v diagnostickém protokolu v souvislosti s řídící jednotkou přívěsu.

Aktivace:

- Systém varovného osvětlení přívěsu,
- Zapnutí zadních mlhových světel,
- Deaktivace asistenčního systému při parkování.

Provézt pomocí servisního testera firmy FORD IDS.

OPCE 1

Programování modulu:

- programovatelné parametry,
 - parametr konfigurace motorového vozidla,
 - konfigurace motorového vozidla,
 - upload souboru konfigurace motorového vozidla,
 - změna konfigurace motorového vozidla.
- Modul přívěsu:
zvolit „13-pólový modul přívěsu“ nebo
zvolit „7- pólový modul přívěsu“.

OPCE 2

Pro provedení on-line kódování v systému FDRS postupujte v souladu s následujícím návodem:

- navázat spojení s FordEtis
- vybrat podstránku přihlášení pro dealery
- v okně s údaji vozidla zadat VIN
- zvolit složku „Programy vozidla“
- zvolit složku „Změny a dovybavení“
- v konfiguraci PAM označit opsi „tažný hák“

Poškození ukazatele směru jízdy v přívěsu je řidiči signalizováno na informačním displeji, který se nachází na palubní desce auta!



Figyelem!!!

Az utánfutó csatlakoztatására szolgáló berendezések és szerkezetek változatainak kódolását a WDS / IDS (a CD B45 típus szoftvere) segítségével kell elvégezni.

Az elektromos készlet beszerelése után, a gépjármű gyártójának diagnosztikai utasításának megfelelően be kell programozni a funkcióbővítést az utánfutó-móddal. Egyéb esetben át kell majd kódolni külön-külön az egyes gépjármű-rendszereket (pl. a parkolóségédet) az „Utánfutó mód” felszereltség változatra.

Az utánfutó vezérlése nem alkalmas a diagnosztikai funkciók elvégzésére, ennek okán kerülhetnek be a megfelelő üzenetek a diagnosztikai eljárásba az utánfutó vezérlés kapcsán.

Aktiválás:

- Az utánfutó vésvillogó-rendszere,
- A hátsó kódolópák kikapcsolása,
- A parkolóségéd deaktiválása.

A FORD IDS cég szervíz teszterével végzendő el.

1. opció

Az egység programozása

- programozható paraméterek,
 - a gépjármű-konfiguráció paraméter,
 - a gépjármű-konfiguráció,
 - a gépjármű-konfiguráció fájl feltöltése,
 - a gépjármű-konfiguráció megváltoztatása.
- Utánfutó egység:
választás: „13-pólusos utánfutó egység”, vagy
választás: „7-pólusos utánfutó egység”.

2. opció

Az FDRS rendszerben történő on-line kódolás végrehajtásához az alábbi instrukció szerint kell eljárni:

- csatlakozz a FordEtis-hez
- válaszd ki a dílerek bejelentkezési aloldalát
- a jármű adatai ablakban add meg a VIN-t
- válaszd ki a „jármű szoftver” fület
- válaszd ki a „változtatások és utólagos kiegészítők” fület
- a PAM konfigurációjában válaszd ki a „vontató horog” opciót

Az utánfutó szakaszban a haladási irány kijelző meghibásodását a kijelző műszerfalán az információs monitor jelzi a gépkocsivezetőnek!



Внимание!!!

Кодирование варианта устройства и механизмов, которые служат для подключения прицепа, провести при помощи WDS / IDS (программное обеспечение от модели CD B45).

После застройки электрического комплекта согласно диагностической инструкции изготовителя транспортного средства следует запрограммировать расширение функции на режим прицепа. В противном случае надо будет кодировать очередные системы транспортных средств (например, поддержку парковки) отдельно для варианта оснастки „Режим прицепа“.

Контроллер прицепа не приспособлен для проведения диагностических функций, поэтому могут появиться соответствующие сообщения в диагностическом протоколе в связи с блоком управления прицепом.

Активация:

- Система аварийного освещения прицепа,
- Выключение заднего противотуманного освещения,
- Дезактивация поддержки парковки.

Провести при помощи сервисного тестера фирмы FORD IDS.

ВАРИАНТ 1

Программирование модуля:

- программируемые параметры,
- параметр конфигурации транспортного средства,
- конфигурация транспортного средства,
- upload файла конфигурации транспортного средства,
- изменение конфигурации транспортного средства.

- Модуль прицепа:

выбрать „13-полюсный модуль прицепа“ или

выбрать „7-полюсный модуль прицепа“.

ВАРИАНТ 2

Для проведения кодирования on-line в системе FDRS следует действовать согласно инструкции ниже:

- установить соединение с FordEtis
- выбрать подстраницу входа в систему для дилеров
- в окне с данными транспортного средства ввести VIN
- выбрать закладку „Программное обеспечение транспортного средства“
- выбрать закладку „Изменения и дополнительное оснащение“
- в конфигурации PAM отметить опцию „буксирный крюк“

Повреждение указателя поворотов в области прицепа показываются водителю на информационном мониторе на пульте указателей!



Uzmanību!

Ar WDS / IDS (programmatūra no CD B45) veiciet variantu kodēšanu sakabes ierīcei.

Pēc iemontējamās elektroierīces montāžas jāieprogrammē funkciju papildināšana braukšanai ar piekabi saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja diagnostikas norādījumiem. Nepieciešamības gadījumā citas transportlīdzekļa sistēmas (piem., palīgierīce transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā) atsevišķi jākodē aprīkojuma variantam "Braukšana ar piekabi".

Piekabes vadības ierīce nevar veikt diagnostiku, kā rezultātā var parādīties ieraksti diagnostikas protokolā saistībā ar piekabes vadības ierīci.

Aktivēšana

- Piekabes pagriezienu kontroles ierīce
- Aizmugurējo miglas lukturu atslēgšana
- Palīgierīces transportlīdzekļa novietošanas autostāvvietā deaktivēšana

Ar FORD servisa testera palīdzību veiciet IDS turpmāk norādītajā veidā

1 OPCĪJA

Moduļu programmēšana

- Programmējamais parametrs
- Transportlīdzekļa konfigurācijas parametrs
- Transportlīdzekļa konfigurācija
- Transportlīdzekļa konfigurācijas augšupielāde
- Transportlīdzekļa konfigurācijas maiņa
- Piekabes modulis
- Izvēlieties „13 polu piekabes moduli” vai
- izvēlieties „7 polu piekabes moduli”

2 OPCĪJA

Norēdami atlikti tiesloģinī kodavimā internetu FDRS sistemoje, turite vadovautis toliau pateikta instrukcija:

- prisijunkite prie „FordEtis“
- pasirinkite pardavėjų prisijungumo puslapį
- lange su transporto priemonės duomenimis įrašykite „VIN“
- pasirinkite skirtuką „Transporto priemonės programinė įranga“
- pasirinkite skirtuką „Pakeitimai ir modifikavimas“
- PAM konfigūracijoje pažymėkite parinktį „vilkimo kablys“

Piekabes pagriezienu rādītāja bojājums vadītājam tiek uzrādīts daudzfunkciju displeja informācijas lodziņā!



Dēmesio!!!

Naudodami WDS / IDS (programinēs ģrangos versija nuo CD B45) atlikite variantų kodavimą tempimo-prikabinimo ģtaisui.

Įmontavę elektros prietaisų rinkinį, remdamiesi transporto priemonės gamintojo pateiktais diagnostikos nurodymais, privalote užprogramuoti papildomą funkciją „Transporto priemonė su priekaba“. Ģrangos modelyje „Transporto priemonė su priekaba“ prireikus užkoduojamos ir papildomos transporto priemonės sistemos (pvz., parkavimo sistema).

Priekabos diagnostikos atlikti negalima, todėl diagnostikos protokole gali atsirasti su priekabos valdymo prietaisų susijusių ģrašų.

Aktyvinimas

- Priekabos lempučių kontrolė
- Galinio priešrūkinio žibinto ģjungimas
- Parkavimo sistemos deaktyvinimas

naudojant FORD techninės priežiūros tikrintuvą IDS atliekamas taip:

1. OPCĬJA

Modulio programavimas

- Programuojami parametrai
 - Transporto priemonės konfigūravimo parametrai
 - Transporto priemonės konfigūravimas
 - Transporto priemonės konfigūravimo ģkeltis
 - Transporto priemonės konfigūravimo keitimas
 - Priekabos modulis
- pasirinkite „13 polių priekabos modulis“ arba
pasirinkite „7 polių priekabos modulis“

2. OPCĬJA

Tiešsaistes kodėšanas veikšanai FDRS sistėmā rĬkojģties atbilstoši sekojošajām ģnstrukcijām:

- ģeeģiet FordEtis lapā
- ģzvēģieties dģleru pieteģšanās lapu
- logā ar transportlģdzekģja datiem ģevadiet VIN
- ģzvēģieties cilnģ „Transportlģdzekģja programmatūra“
- ģzvēģieties cilnģ „ģzmaiņas un modernizėšana“
- PAM konfigūracģjā ģzvēģieties opcģju „vģlkšanas āķis“

Apie priekabos važiavimo krypties rodyklės gedimą vairuotojui praneša ģspėjimas kombinuotojo prietaisų skydelio informaciniame ekrane!



Tāhelepanu!!!

Teostage WDS / IDS (tarkvara alates CD B45) abil variandi kodeerimine järeģhaagise seadme jaoks.

Pārast elektroonikakomplekti paigaldamist tuleb programmeerida tāģendav funkcionāalsus järeģhaagise režiimi jaoks vastavalt sōidukitootja diagnostikajuhisteģe. Vōimalik on, et ka muud sōidukisüsteemid (nt parkimisabi) tuleb eraldi varustusvariandi „järeģhaagise režiim“ kodeerida.

Järeģhaagise ģuhtseade pole diagnostikavōimeline, seelābi vōib esinēda järeģhaagise ģuhtseadmega seotud sissekandeid diagnostikaprotokollis.

Aktiveerimine

- järeģhaagise suunātulede kontroll
- tagumiste udutulede vāģjalūģitus
- parkimisabi deaktivēerimine

teostada FORDi teenindustesteri IDS abil jārģnevalt

1. OPTSĬOON

Mooduli programmeerimine

- programmeeritavad parameetrid
 - sōiduki konfiguratsiooni parameeter
 - sōiduki konfiguratsioon
 - sōiduki konfiguratsiooni ţleslaadimine
 - sōiduki konfiguratsiooni muutmine
 - järeģhaagise moodul
- valģge “13-kontaktģga järeģhaagise moodul” vōi
valģge “7-kontaktģga järeģhaagise moodul”

2. OPTSĬOON

Juhul kui soovid teostada veebipōhist kodeerimist FDRS sţsteemis, pead jārģgima edasi antud juhendit:

- sisene FordEtis'sse
- vali mţţģjate sisselogimise leht
- transpordivahendi andmetēga aknasse sisesta VIN kood
- vali lahter „Transpordivahendi tarkvara“
- vali lahter „Muudatused ja modifitseeerimine“
- PAM konfiguratsioonis mārģi opsģioon „Veokonks“

Järeģhaagise suunātule rģket nāģdatakse juhģle kombiseadme infodispleģi!



Poznámka!!!

Kódovanie variantu zariadení a mechanizmov na pripojenie prívessu vykonávajú prostredníctvom WDS / IDS (Software od modelu CD B45).

Po zástavbe elektrického systému podľa diagnostického návodu motorového vozidla naprogramujte rozšírenie funkcie o voľbu prívessu. V opačnom prípade zakódujte ďalšie systémy motorových vozidiel (napr. parkovacia pomoc) samostatne na variant vybavenia „Voľba prívessu“.

Ovládací člen prívessu nie je prispôsobený vykonávaniu diagnostických funkcií, preto môže dôjsť v diagnostickom protokole v súvislosti so systémom ovládania prívessu k zadaniu príslušných hlásení.

Aktivácia:

- systém núdzových svetiel prívessu;
- vypnutie zadného hmlového osvetlenia;
- deaktivovanie parkovacej pomoci.

Vykonajte pomocou servisného testeru firmy FORD IDS.

OPCIE 1

Programovanie modulu:

- programovateľné parametre;
 - parameter konfigurácie motorového vozidla;
 - konfigurácia motorového vozidla;
 - uploadovanie súboru konfigurácie motorového vozidla;
 - zmena konfigurácie motorového vozidla.
- modul prívessu:
zvoľte „13-pólový modul prívessu“ alebo
zvoľte „7-pólový modul prívessu“.

OPCIE 2

Pre online kódovanie v systéme FDRS postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

- pripojte sa k FordEtis
- vyberte podstránku prihlásenie predajcu
- v okne s údajmi o vozidle zadajte VIN
- vyberte záložku „Softvér vozidla“
- vyberte záložku „Zmeny a dovybavenie“
- v konfigurácii PAM označte možnosť „ťažný hák“

Poškodenie indikátora smeru jazdy v oblasti prívessu sa vodičovi zobrazí na informačnom monitore na obrazovke indikátorov!



Uwaga!!!

Kodowanie wariantu urządzeń i mechanizmów służących do podłączenia przyczepy przeprowadzać należy z pomocą WDS / IDS (Software od modelu CD B45).

Po zabudowie zestawu elektrycznego zgodnie z instrukcją diagnostyczną producenta pojazdu samochodowego zaprogramować należy rozbudowę funkcji o tryb przyczepy. W innym przypadku zakodować trzeba będzie kolejne systemy pojazdów samochodowych (np. pomoc parkowania) oddzielnie na wariant wyposażenia „Tryb przyczepy”.

Sterownik przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania funkcji diagnostycznych, stąd dojść może do wprowadzenia odpowiednich komunikatów w protokole diagnostycznym w powiązaniu z zespołem sterowania przyczepy.

Aktywacja:

- System świateł awaryjnych przyczepy,
- Wyłączenie oświetlenia tylnego przeciwmieglnego,
- Dezaktywacja pomocy parkowania.

Przeprowadzić z pomocą testera serwisowego firmy FORD IDS.

OPCJA 1

Programowanie modulu:

- parametry programowalne,
 - parametr konfiguracji pojazdu samochodowego,
 - konfiguracja pojazdu samochodowego,
 - upload pliku konfiguracji pojazdu samochodowego,
 - zmiana konfiguracji pojazdu samochodowego.
- Moduł przyczepy:
wybrać „13-biegunowy moduł przyczepy” lub
wybrać „7-biegunowy moduł przyczepy”.

OPCJA 2

W celu przeprowadzenia kodowania on-line w systemie FDRS postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

- połącz się z FordEtis
- wybierz podstronę logowania dla dealerów
- w oknie z danymi pojazdu wprowadź VIN
- wybierz zakładkę „Oprogramowanie pojazdu”
- wybierz zakładkę „Zmiany i wyposażenie”
- w konfiguracji PAM zaznacz opcję „hak holowniczy”

Uszkodzenie wskaźnika kierunku jazdy w obrębie przyczepy wskazywane jest kierowcy na monitorze informacyjnym na pulpicie wskaźników!